

# PIRNAER ANZEIGER

Amtsblatt der Großen Kreisstadt Pirna mit den Ortschaften Birkwitz-Pratzschwitz und Graupa sowie der Gemeinde Dohma

Mittwoch, 9. November 2016

[www.anzeiger.pirna.de](http://www.anzeiger.pirna.de)

Ausgabe 21|2016

Bücherball in der Stadtbibliothek Pirna

## Karibische Ballnacht

12. NOV.



Beginn 18.30 Uhr · Tickets 28,- im VVK  
Karten erhältlich in der Stadtbibliothek Pirna  
und im TouristService Pirna  
Hotline 03501 556446 · [www.ticket.pirna.de](http://www.ticket.pirna.de)

Stadtbibliothek Pirna  
Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH



### Inhalt

#### Mitteilungen aus dem Rathaus

- |   |   |
|---|---|
| Neuer Klimaschutzmanager in Pirna                             | 2 |
| Männer als Opfer häuslicher Gewalt?                           | 4 |
| Bildungsstandort Diesterweg-Grundschule wird weiter ausgebaut | 5 |

#### Öffentliche Bekanntmachungen

- |   |    |
|---|----|
| Veröffentlichung von Einwohneranfragen aus der 22. Sitzung des Stadtrates am 06.09.2016 | 13 |
| Öffentliche Zustellung  | 14 |

#### Kultur- und Veranstaltungskalender 21

### Karibische Ballnacht

Der 3. Bücherball steht ganz im Zeichen einer karibischen Ballnacht. Am 12. November erwartet die Gäste ab 18:30 Uhr neben zahlreichen Tanzrunden karibische Livemusik, Salsa-Tanzeinlagen, Handstandakrobatik, ein karibisches Büfett und eine Standbar mit Rumverkostung, Kaffee- und Zigarrenbörse.

## Sprechzeiten der Stadtverwaltung Pirna

### Stadtverwaltung Pirna

Am Markt 1/2, 01796 Pirna  
Telefon: 556-0, Fax: 556-266  
E-Mail: [info@pirna.de](mailto:info@pirna.de)  
Web: [www.pirna.de](http://www.pirna.de)

### Sprechzeiten Bürgerbüro, Rathaus

Mo./Mi./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di./Do. 08:00 – 19:00 Uhr

### Öffnungszeiten Kasse

Am Markt 10, Haus IV  
Mo. 11:00 – 12:00 Uhr  
Di./Mi./Do. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di. 13:00 – 15:30 Uhr  
Do. 13:00 – 17:30 Uhr

### Gleichstellungsbeauftragte

Grohmannstraße 1, EG, Zi. 7  
Mo./Fr. nach Vereinbarung  
Di. 13:30 – 16:00 Uhr  
Do. 09:00 – 12:00 u. 13:30 – 15:00 Uhr

### Ortschaft Birkwitz-Pratzschwitz

Ortsvorsteher Dieter Fuchs  
Pratzschwitzer Straße 198  
Telefon: 527573  
Do. 15:00 – 18:00 Uhr

### Ortschaft Graupa

Ortsvorsteher Gernot Heerde  
Badstraße 3 (Büro TSV Graupa)  
Telefon: 548206  
Di. 15:00 – 18:00 Uhr

### Stadt-, Verwaltungs-, Bauarchiv

Schloßhof 2/4 (Haus EF)  
Telefon: 515-4448  
E-Mail: [archivverbund@landratsamt-pirna.de](mailto:archivverbund@landratsamt-pirna.de)  
Mo./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di./Do. 08:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Copitz

Schillerstraße 35, Telefon: 467853  
E-Mail: [stadtteilbuero.copitz@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.copitz@pirna.de)  
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr  
Do. 10:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Sonnenstein

Varkausring 1 b, Telefon: 710213  
E-Mail: [stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de)  
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr  
Do. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr

## Neuer Klimaschutzmanager in Pirna

### Thomas Freitag wird Ansprechpartner in Sachen Klimaeffizienz

In der Pirnaer Stadtverwaltung hat seit Oktober ein neuer Klimaschutzmanager seine Tätigkeit aufgenommen. Der 30 Jahre junge Thomas Freitag ist in der Oberlausitz geboren, lebt derzeit in Dresden und hat an der Technischen Universität sein Studium der Verfahrenstechnik abgeschlossen. Seit 2012 ist er beruflich überwiegend in der Energieberatung tätig gewesen. Für die Stadt Pirna soll er vor allem an internen Prozessen mitwirken, das Klimaschutzkonzept fortschreiben und vor allem auch für interessierte Bürger ein Ansprechpartner in Sachen Energieeffizienz sein.

Unter Berücksichtigung der nationalen und landesspezifischen Klimaschutzziele hat die Stadt Pirna in den letzten Jahren zahlreiche Klimaschutzprojekte und -prozesse initiiert und umgesetzt. Bereits seit 2009 nimmt die Stadt am European Energy Award® (eea) teil und wurde zuletzt 2013 rezertifiziert. Im Kontext der eea-Prozessteilnahme wurde 2012 ein integriertes Klimaschutzkonzept als strategisches Planungsinstrument für die Stadt erarbeitet und vom Stadtrat beschlossen. Der darin enthaltene Maßnahmenkatalog wurde bereits zu Teilen umgesetzt. So wurde zum Beispiel eine Bauherrenmappe eingeführt, die wichtige Informationen für Häuslebauer bereithält. Ebenso konnten Car-Sharing-Stellplätze installiert und ein erster Schritt zur Umrüstung der Straßenbeleuchtung gegangen werden. Dieser Prozess soll nun weiter intensiviert werden. Sein Einsatz als Klimaschutzmanager für die Stadt Pirna soll nun dazu führen, die weiteren Maßnahmen aus dem inte-



Klimaschutzmanager Thomas Freitag  
(Foto: Stadtverwaltung)

grierten Klimaschutzkonzept (KSK) umzusetzen, um die Treibhausemissionen und Energieverbräuche im Stadtgebiet weiter zu reduzieren und letztlich auch Energieverbrauchs-kosten kommunaler Gebäude einzusparen. Dabei sollen insbesondere Akteure aus den Bereichen private Haushalte und Wirtschaft in die Klimaschutzarbeit einbezogen werden, was mittelbar auch zu Wertschöpfungseffekten vor Ort führen soll. (TGo)



Für eine individuelle Terminabstimmung ist Thomas Freitag unter  
■ E-Mail [klimaschutz@pirna.de](mailto:klimaschutz@pirna.de)  
■ Telefon 03501 556-277 zu erreichen.

## Freie Fahrt auf der S 172 in Pirna

### Verkehrseinschränkungen seit 1. November wieder aufgehoben

Die Verkehrseinschränkungen in Folge Tiefbauarbeiten auf der Staatsstraße 172 gehören seit 1. November der Vergangenheit an. Damit entfällt auch die zwischenzeitlich aufgestellte Verkehrsampel an der provisorisch eingerichteten Kreuzung

zur Heidenauer Straße. Die Autofahrer können diesen Bereich damit wieder problemlos über die Möbel-Graf-Kreuzung erreichen. Die Vollsperrung auf der Großsedlitzer Straße bleibt jedoch weiter bestehen. (TGo)

## Widerspruch und Einwilligung zur Weitergabe von persönlichen Daten

### Informationen zum Bundesmeldegesetz

Nach den Bestimmungen des Bundesmeldegesetzes darf die Meldebehörde in besonderen Fällen persönliche Daten aus dem Melderegister übermitteln:

#### 1. Einfache Melderegisterauskunft

An Parteien, Wählergruppen und anderen Trägern von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit Wahlen und Abstimmungen in den sechs Monaten vor dem Wahltermin: Familienname, Vornamen, Doktorgrad und derzeitige Anschriften. Die Daten dürfen nur für die Werbung bei einer Wahl oder Abstimmung verwendet werden und sind spätestens einen Monat nach der Wahl oder Abstimmung zu löschen.

#### 2. Alters- und Ehejubiläen

An Mandatsträger, Presse oder Rundfunk dürfen übermittelt werden: Familienname, Vornamen, Doktorgrad, Anschrift, Datum und Art des Jubiläums. Altersjubiläen sind der 70. Geburtstag, jeder fünfte weitere Geburtstag und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen sind das 50. und jedes folgende Jubiläum.

#### 3. Adressbuchverlage

Adressbuchverlagen darf zu allen Einwohnern, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, Auskunft erteilt werden zu: Familienname, Vornamen, Doktorgrad und derzeitige Anschriften. Diese Daten dürfen nur für die Herausgabe von Adressbüchern verwendet werden.

#### 4. Datenübermittlung an öffentlich-rechtliche Religionsgesellschaften

Haben Mitglieder einer öffentlich-rechtlichen Religionsgesellschaft Familienangehörige, die nicht derselben oder keiner öffentlich-rechtlichen Religionsgesellschaft angehören, darf die Meldebehörde von diesen Familienangehörigen folgende Daten übermitteln: Vor- und Familienname, Geburtsdatum und Geburtsort, Geschlecht, Zugehörigkeit zu einer öffentlich-rechtlichen Religionsgesellschaft, derzeitige Anschriften, Auskunftssperren nach § 51 BMG und Sterbedatum.

Familienangehörige sind der Ehegatte, minderjährige Kinder und die Eltern von minderjährigen Kindern.

Gegen diese Datenübermittlungen hat jeder Betroffene ein Widerspruchsrecht. Der Widerspruch muss nicht begründet werden und gilt bis auf Widerruf, bzw. endet mit dem Wegzug des Betroffenen aus der Gemeinde.

#### 5. Einfache Melderegisterauskunft

Zum Zweck der Werbung und des Adresshandels: Vor- und Familienname, Doktorgrad und derzeitige Anschrift. Einfache Melderegisterauskünfte zum Zweck der Werbung und des Adresshandels darf die Meldebehörde nur dann erteilen, wenn der Betroffene ausdrücklich eingewilligt hat.

Der Widerspruch bzw. eine generelle Einwilligung nach Ziff. 5 ist gegenüber der Meldebehörde schriftlich (Formular) zu erklären. (MRü)



Das Formular „Widerspruch und Einwilligung“ erhalten Sie im Bürgerbüro oder im Internet unter [www.pirna.de/Downloads/Formulare](http://www.pirna.de/Downloads/Formulare)

## Fundtiere suchen nach Herrchen oder Frauchen

### Stadtverwaltung bittet Besitzer um Kontaktaufnahme

Die Mitarbeiter des Ordnungsamtes haben in den letzten beiden Monaten wieder besitzerlose Katzen und Kater in Empfang nehmen müssen. Die Tiere suchen nach ihren Frauchen oder Herrchen, würden sich aber auch über einen Umzug in ein neues zu Hause freuen. Unter den Fundtieren befinden sich unter anderem mehrere Katzenbabys, die gerade ein paar Wochen oder Monate alt sind. Ein Wurf wurde in Cotta im Maisfeld, ein anderer auf dem Postweg gefunden. Weitere Fundkatzen griffen die Mitarbeiter des Ordnungsamtes am Varkausring, in der Gartensparte „Sonnenblick“ an der Kohlbergstraße, in der Gartenanlage „Am Wesenitzbogen“ sowie auf dem Postweg auf. Alle Fundtiere und mehr Informationen zu ihnen sind unter [www.pirna.de](http://www.pirna.de) – Aktuelles – Fund-



Katzenbabys (Foto: Stadtverwaltung)

tiere zu finden. Falls eines der Tiere wiedererkannt wurde oder Interesse besteht, ihnen ein neues Zuhause zu geben, steht

der Fachdienst Ordnung, Sicherheit und Gewerbe unter Telefon 03501 556-259 für weitere Auskünfte zur Verfügung. (JNi)



## Männer als Opfer häuslicher Gewalt?

**Am 19. November ist internationaler Männertag**

Männer, die von ihren Frauen geschlagen werden gibt es nicht! Oder? Statistisch gesehen ist die Zahl der männlichen Opfer häuslicher Gewalt sehr gering. Aber heißt es auch, dass es diese nicht gibt? Fachleute sind sich einig: Auch Männer erleben häusliche Gewalt. Allerdings fällt es ihnen oftmals schwerer, sich Hilfe zu holen. Das liegt zum einen an dem Tabuthema. Über häusliche Gewalt wird generell ungern gesprochen und ein Mann als Opfer wird oftmals belächelt. Des Weiteren existieren wenige Beratungsstellen für Männer in Sachsen. Dieses will die Landesfachstelle Männerarbeit ändern. Mit der neuen Aktion „Mann, gib dich nicht geschlagen!“, soll sensibilisiert und auf Hilfsmöglichkeiten hingewiesen werden. Die Gleichstellungsbeauftragte Sandra Wels und die Gleichstellungsbeauftragten des Landkreises und der Großen Kreisstadt Freital, Teresa Schubert und Jona Hildebrandt-Fischer, unterstützen anlässlich des internationalen Männertages die Aktion „Mann, gib dich nicht geschlagen“ der Landesfachstelle Männerarbeit. „Als Gleichstellungsbeauftragte ist es wichtig, beide Geschlechter in den Blick zu nehmen. Wir freuen uns über die Aktion der Landesfachstelle Männerarbeit und hoffen, dass wir durch die Verbreitung der Plakate in Pirna und im gesamten Landkreis betroffenen Männern Mut machen, sich entsprechende Hilfe zu holen.“ Die Plakate zur Aktion werden in den Verwaltungen sowie MehrGenerationenHäuser und Familienzentren des Landkreises ausgehangen.

### Unterstützungsangebote für Betroffene

- Beratungs- und Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt  
Telefon 0351 79552205

Das Plakat zeigt einen Mann in einem hellblauen Hemd, der seinen Kopf in seine Hände schließt und weinend aussieht. Im Hintergrund ist eine Uhr zu sehen. Über dem Mann befindet sich ein blaues Feld mit dem Text: **MÄNNER LEIDEN LEISE** und **GIB DICH NICHT GESCHLAGEN!**. Unten auf dem Plakat steht: **Stress hat Mann in vielen Lebenslagen. Mehrfachbelastung und psychischer Druck zu Hause bringen Männer auch im Job an ihre Grenzen. Oft fühlt Mann sich mit seinen Problemen allein gelassen. Hol dir Hilfe und Beratung. Das ist wichtig und muss für Männer selbstverständlich werden. Die LANDESFACHSTELLE MÄNNERARBEIT Sachsen kennt die richtige Ansprechperson in deiner Region. Du findest sie unter [www.gib-dich-nicht-geschlagen.de](http://www.gib-dich-nicht-geschlagen.de)**. Unten links ist das Logo der Landesfachstelle Männerarbeit Sachsen zu sehen, daneben steht: **GEFÖRDERT DURCH STAATSMINISTERIUM FÜR SOZIALES UND VERBRAUCHERSCHUTZ** und **Freistaat SACHSEN**. Unten rechts befindet sich ein QR-Code.

„Mann, gib dich nicht geschlagen!“ (Plakat: Landesfachstelle Männerarbeit Sachsen)

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gleichstellungsbeauftragte:                     <ul style="list-style-type: none"> <li>– Stadtverwaltung Pirna, Sandra Wels<br/>Telefon 03501 556-387<br/>E-Mail <a href="mailto:gleichstellung@pirna.de">gleichstellung@pirna.de</a></li> <li>– Landratsamt Sächsische Schweiz-Ost-<br/>erzgebirge, Teresa Schubert<br/>Telefon 03501 515-1010<br/>E-Mail <a href="mailto:gleichstellung@landratsamt-pirna.de">gleichstellung@landratsamt-pirna.de</a></li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Stadtverwaltung Freital, Jona Hildebrandt-Fischer<br/>Telefon 0351 6476136<br/>E-Mail <a href="mailto:gleichstellung@freital.de">gleichstellung@freital.de</a> (SWe)</li> </ul> |
|---|--|

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.gib-dich-nicht-geschlagen.de](http://www.gib-dich-nicht-geschlagen.de)

## Nächste Sprechstunde der Pirnaer Friedensrichterin

**Teilnahme an Sprechstunde am 29. November ohne Voranmeldung möglich**

Die Friedensrichterin der Stadt Pirna, Silke Maresch, führt ihre nächste Sprechstunde

am 29. November 2016 durch. Ab 17:30 Uhr wird sie Anträge im Rathaus (Kleiner

Ratssaal) entgegennehmen. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. (JNi)

## Bildungsstandort Diesterweg-Grundschule wird weiter ausgebaut

**Ab Sommer 2017 keine räumliche Doppelnutzung mehr von Schule und Hort**

In einem gemeinsamen Gespräch mit den Vertretern des Elternrates, der Vertreter des Hortes, der Schul- und Hortleitung, dem Landratsamt, der Bildungsagentur und der Pirnaer Stadtverwaltung wurde sich gemeinsam auf weitere Schritte verständigt. So sollen ab dem kommenden Schuljahr der Schul- und der Hortbetrieb getrennt werden. Die Schule soll ihre bisherigen Schulräume im Bestandsgebäude zurückerhalten. Der Hort soll bereits ab Sommer 2017 für eine Übergangszeit in Container untergebracht werden. Schulnahe Standorte dafür sind derzeit in der Prüfung. Im Dezember soll ein entsprechender Beschluss im Stadtrat diskutiert und beschlossen werden, damit der Errichtung der Container nichts mehr im Weg stehen kann. Gemeinsam mit allen Beteiligten wurde eine Arbeitsgruppe eingerichtet, die den Bauzeitraum begleiten soll. Als langfristige Entwicklung ist für den

Stadtteil Copitz Entlastung durch den Neubau einer neuen Kindertageseinrichtung auf der Prof.-Roßmäßler-Straße, die in diesem Jahr bereits starten wird. Darüber hinaus soll in den kommenden Jahren die energetische Sanierung des bestehenden Schulgebäudes weiter vorangetrieben werden. Parallel dazu stehen die Sanierung von Küche und Speisesaal und die Fertigstellung des Nordhofes auf der Agenda.

### Hintergrund

Durch einen positiven verstärkten Zuzug und einen stabilen Trend der Geburten kam es zu verstärkten Anmeldungen an der Diesterweg-Grundschule. Verstärkt wurden diese durch die Einrichtung der DAZ-Klassen. Als organisatorische und bauliche Konsequenz werden mittelfristig die Grundschulen Diesterweg und Lessing auf eine 4-Zügigkeit ausgerichtet. (TGo)

## Stadt Pirna beteiligt sich am Fahrradklima-Test

**Fragebogen unter [www.fahrradklima-test.de](http://www.fahrradklima-test.de)**

Die Stadt Pirna ruft die Bürgerinnen und Bürger dazu auf sich am großen ADFC-Fahrradklima-Test 2016 zu beteiligen. Unter [www.fahrradklima-test.de](http://www.fahrradklima-test.de) kann in nur zehn Minuten die Situation für Radfahrer in der Stadt bewertet werden. Die Ergebnisse sollen aufzeigen, wo sich Verkehrsplaner und politisch Verantwortliche erfolgreich für besseren Radverkehr einsetzen sollen. Der ADFC-Fahrradklima-Test ist die größte Befragung zum Radfahrklima weltweit und findet zum siebten Mal statt. Das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI) fördert den Fahrradklima-Test im Rahmen des Nationalen Radverkehrsplans. (TGo)



Weitere Informationen zum Fahrradklima-Test auf Seite 17

## Bauträgerfreie Grundstücke in Pirna

**Startschuss für die Vermarktung durch die SEP im Wohngebiet Mädelgraben**

Nach der erfolgreichen Vermarktung des Wohnparks Vogelwiese geht die Stadtentwicklungsgesellschaft nun bereits mit ihrem nächsten Projekt an den Start. Auf 36 Baugrundstücken können im Wohngebiet Mädelgraben ab Mitte des nächsten Jahres Einfamilienhäuser, aber auch zwei Doppelhäuser bzw. vier Mehrfamilienhäuser entstehen. Die Vorbereitungen dazu laufen schon seit einiger Zeit; so ist der Bebauungsplan auf den Weg gebracht, der Entwurf hat bereits öffentlich ausgelegen. Es können sowohl Gebäude in ein- bis zwei-geschossiger Satteldachbauweise, aber auch moderne meist zwei-geschossige Flachdachhäuser entstehen, einzelne Grundstücke ermöglichen eine Bungalowbauweise. Die zwischen 620 und bis zu 900m<sup>2</sup> großen Grundstücke bieten für jeden Interessenten etwas. Ab Januar soll dann auch der Bau der inneren Erschließung beginnen, über zwei Anlieger-



*Zukünftiges Wohngebiet Mädelgraben (Foto: SEP)*

straßen werden die Grundstücke künftig angebunden. Auch die fußläufige Verbindung in Richtung Sonnenstein wird dabei aufgewertet. Der Ortsteil Cunnersdorf bietet durch seine Nähe zum Schlosspark und mit Blick in Richtung Sächsische Schweiz eine ausgezeichnete Wohnqualität, die unmittelbar angrenzenden Möglichkeiten für

Einkaufen, Schule, Sport, ÖPNV komplettieren das Angebot. Weitere Informationen stehen Ihnen unter [www.immobiliengesellschaft-pirna.de](http://www.immobiliengesellschaft-pirna.de) zur Verfügung. Die Stadtentwicklungsgesellschaft Pirna nimmt Ihre Nachfragen gern entgegen. Wenden Sie sich unter Telefon 03501 5689-0 an Herrn Flörke oder Frau Tepper. (KTe)



## Kanalarbeiten der SWP

### Pumpwerk an der Borsbergstraße in Graupa wird umgesetzt

Die Stadtwerke Pirna GmbH lässt seit dem 24. Oktober das Abwasserpumpwerk auf der Borsbergstraße Ecke Kastanienallee in Graupa umsetzen. Bei den dazu notwendigen Kanalarbeiten müssen ca. 30 m Schmutzwasserhauptkanal DN 200 und die Druckrohrleitung DN 80 neu verlegt werden. Grund für die Umsetzung des Pumpwerkes ist der derzeitige Standort des Bauwerkes auf einem privaten Grundstück. Während der Arbeiten sind folgende Verkehrseinschränkungen und Umleitungen geplant: Die Borsbergstraße wird im Baustellenbereich halbseitig gesperrt. So wird die Straße zwischen Kastanienallee und Gärtnerweg nur einspurig in Richtung Kastanienallee befahrbar. Der Verkehr in Richtung Ortsmitte wird über die Lindenallee umgeleitet. Entsprechende Umleitungen werden ausgewiesen. Für den Busverkehr werden zwei zusätzliche Haltestellen an der Kastanienallee und auf der Lindenallee eingerichtet. Die Fertigstellung der Maßnahme ist für den 16. Dezember 2016 vorgesehen. Mit der Bauausführung hat die Stadtwerke Pirna GmbH die Firma Sebnitztalbau GmbH beauftragt. Wir bitten die Beeinträchtigungen zu entschuldigen. Für Rückfragen stehen die Mitarbeiter der Stadtwerke Pirna GmbH unter der kostenlosen Servicenummer 0800 5891403 gern zur Verfügung. (UUI)



Vortrag zum Projektauftritt (Foto: WGP)

## 25 Jahre städtische Wohnungsgesellschaft

### Schüler erforschen Geschichte von WGP-Objekten

Im Rahmen des 25-jährigen Firmenjubiläums der Städtischen Wohnungsgesellschaft Pirna mbH (WGP) im Jahr 2017 plant das Unternehmen eine Reihe unterschiedlicher Projekte. Dazu zählt auch die Zusammenarbeit mit Pirnaer Schulen. Den Auftakt bildet ein Geschichtsprojekt mit dem Friedrich-Schiller-Gymnasium. Unter der Leitung der Lehrerinnen Frau Geppert und Frau Fiedler werden in den nächsten Wochen 40 Schülerinnen und Schüler der 9. Klasse die Geschichte des Hauses Pfaffenstein, des Rundhauses, des Promnitz-Hauses und der Langen Straße 38 a

erforschen und sich mit der WGP-Firmengeschichte befassen. Die WGP stellt hierzu den Schülern zwei Projektzimmer im WGP-Haus, dem Sitz des Unternehmens, bereit. Die Schüler können so direkt vor Ort in Unterlagen recherchieren und ungestört arbeiten. Gleichzeitig werden die Schüler Zeitzeugen interviewen, die diese Gebäude bis heute bewohnen. Den Projektauftritt bildete ein Vortrag des WGP-Geschäftsführers Jürgen Scheible und des WGP-Marketingmanagers Sören Sander. Abgeschlossen wird das Projekt voraussichtlich im Frühjahr 2017. (SSa)

## Sauna-Angebot für alle am Buß- und Betttag

### Keine Damensauna im Geibeltbad Pirna am 16. November

Zum Buß- und Betttag wird am 16. November im Geibeltbad die Sauna für alle geöffnet. Die Damensauna, die sonst immer mittwochs stattfindet, entfällt an diesem Tag. Stattdessen können alle Saunafreunde in der Zeit von 10:00 bis 22:00 Uhr in der Saunalandschaft des Geibeltbades saunieren. Neben dem Saunaangebot steht während der Öffnungszeit auch die Badelandschaft für große und kleine badebegeisterte Gäste offen.

Das Geibeltbad bietet den perfekten Ausgleich für eine wohlige Auszeit, oder eine aktive Abwechslung zum nass-kalten

Herbstwetter. Die Öffnungszeiten und Preise finden Sie auf der Internetseite des Geibeltbades. Anhand des Besucherbarometers können sich die Besucher online minuten-aktuell über den Besucherstand in der Badehalle und im Saunabereich informieren.

Ausführliche Informationen erhalten interessierte Besucher unter Telefon 03501 710-900 oder im Internet. (UUI)

[www.geibeltbad-pirna.com](http://www.geibeltbad-pirna.com)



Stadt | **Entwicklungsgesellschaft**  
Pirna mbH

## Stellenausschreibung

**Empfang / Assistenz  
Geschäftsführung**  
zum nächstmöglichen Zeitpunkt

Informationen unter  
**[www.sep-pirna.de](http://www.sep-pirna.de)**

## Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH

### RICHARDWAGNERSTÄTTEN

#### Rotes Sofa Classico

Bei der beliebten Kulturtalk-Reihe mit Michael Ernst sind der Dresdner Publizist Prof. Dr. Hans-Günter Ottenberg und der stellvertretende Solo-Kontrabassist der Sächsischen Staatskapelle Dresden und Komponist Petr Popelka zu Gast.

Hans-Günter Ottenberg war Professor am Lehrstuhl für Musikwissenschaft mit dem Schwerpunkt Musikgeschichte am Institut für Kunst- und Musikwissenschaft der TU Dresden. Auch nach seinem 2015 erfolgten Eintritt in den Ruhestand ist er an zahlreichen nationalen und internationalen Forschungsprojekten beteiligt, die sich insbesondere mit der deutschen und europäischen Musikgeschichte des 18. und 19. Jahrhunderts befassen.

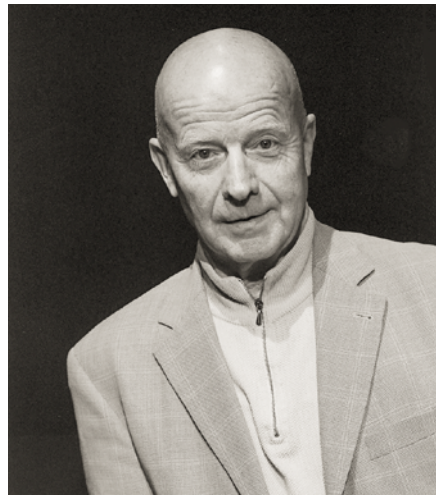
Der 1986 in Prag geborene Petr Popelka ist seit Januar 2010 stellvertretender Solo-Kontrabassist in den Reihen der Sächsischen Staatskapelle Dresden. Um eine seiner Kompositionen zu Gehör zu bringen, wird er den Solo-Klarinetten Robert Oberaigner mit.

■ **Sa, 12.11. | 15:00 Uhr | Richard-Wagner-Stätten Graupa**

Eintritt: 14 €, ermäßigt 10 €, Einlass: 14:30 Uhr

#### F.-W. Junge liest Weihnachtsgeschichten

Friedrich-Wilhelm Junge stellt auch in diesem Jahr seine liebsten Weihnachtsgeschichten in den Richard-Wagner-Stätten Graupa vor. In seiner ihm eigenen, unverwechselbaren charmant-humorvollen Art und Weise wird er die Gäste dabei auf den Advent und das bevorstehende Weihnachtsfest einstimmen. Der 1938 geborene Schauspieler, der der künstlerische Leiter des „Dresdner Brett“ ist, wird stimungsvoll von Michael Fuchs am Flügel begleitet.



*Friedrich-Wilhelm Junge*

■ **So, 27.11. | 15:00 Uhr | Richard-Wagner-Stätten Graupa**

Eintritt: 16 €, ermäßigt 12 €, Einlass: 14:30 Uhr

### STADTMUSEUM PIRNA

#### Adventskonzerte des Pirnaer Singekreises

Bereits traditionell wird die Weihnachtsausstellung im Stadtmuseum Pirna mit zwei Adventskonzerten des Pirnaer Singekreises eröffnet. Dabei werden unter der musikalischen Leitung von Iris Geißler weihnachtliche Melodien aus verschiedenen Ländern erklingen. Passend zum Ausstellungstitel der diesjährigen Weihnachtsausstellung „Reise zu den Männelmachern“ bekommt das erste Adventswochenende im Pirnaer Stadtmuseum somit einen festlichen Höhepunkt. Die besondere Ausstellung ist dann bis zum 19. Februar 2017 zu den gewohnten Öffnungszeiten des Stadtmuseums, Diens-



*Pirnaer Singekreis*

tag bis Sonntag jeweils 10:00 bis 17:00 Uhr, zu sehen und zeigt frühe Weihnachts- und Spielzeugfiguren aus dem Erzgebirge.

■ **Sa, 26.11. | 14:30 und 17:00 Uhr | Stadtmuseum Pirna**

Eintritt: 12 €, ermäßigt 10 €, Schüler/Studenten 5 €

### STADTBIBLIOTHEK PIRNA

#### Kriminacht reist nach Babelsberg

Die Kriminacht lädt die Besucher zu einer literarischen Reise nach Potsdam ein. Hier geschieht ein Mord, dessen Ermittlungen hinter die Kulissen der Babelsberger Filmwelt führen: „Die bekannte Film- und Fernsehschauspielerin Sophie Graf wird



*Susanne Rüster*

ermordet im Garten ihrer Villa aufgefunden. Für Hauptkommissar Wolff und seine Kollegen steht schnell fest, dass der Täter nur der Ehemann des Opfers sein kann: Daniel Brandt, erfolgloser Drehbuchautor und Schriftsteller, hat kein Alibi, außerdem berichten Nachbarn und Bekannte von heftigen Auseinandersetzungen zwischen ihm und seiner Frau. Die junge Anwältin Verena Starke verfolgt eine andere Spur und kann doch nicht verhindern, dass Brandt von der Kripo verhaftet wird. Als dann aber ein zweiter Mord geschieht, scheint alles wieder offen ...“ ([www.susanneruester.de](http://www.susanneruester.de)).

Die Potsdamer Autorin arbeitet im „normalen Leben“ als Richterin. Sie veröffent-

lichte in Fachzeitschriften und entdeckte das Schreiben für sich. 2012 erschien ihr erster Roman „Der letzte Tanz – Kreuzberg explosiv“ und fand sofort eine große Fangemeinde.

■ **Sa, 26.11. | 20:00 Uhr | Stadtbibliothek Pirna**

Eintritt: 7 €, Einlass: 19:30 Uhr

## Schließtermin in der Stadtbibliothek

Wegen Räum- und Reinigungsarbeiten bleibt die Stadtbibliothek vom 12. bis 19. November für den Besucherverkehr geschlossen. In diese Zeit fallen die Vorbereitungs- und Nacharbeiten für den Bücherball, anschließend wird der Fachbuchbereich im 1. OG neu sortiert. Eine Kabinettaufstellung der Medien soll das Suchen und Finden für den Nutzer erleichtern. Dazu werden folgende Themengebiete angeboten: Körper & Geist, Hobby & Freizeit, Arbeit & Wissen, Natur & Technik, Welt & Sprachen. In letzteren Bereich wird zukünftig auch die Willkommensbibliothek für Flüchtlinge und Asylbewerber eingegliedert. Nach diesen Arbeiten findet eine Großreinigung der Ausleihräume statt, um die kürzlich erst erneuerten Parkettböden für den kommenden Winter vorzubereiten und zu schützen. Alle entliehenen Medien werden automatisch über den Schließzeitraum verlängert. Der letzte Öffnungstag um sich reichlich mit Lesefutter zu versorgen ist am Freitag, 11. November 2016.

### Termine:

- Sa, 12.11. | 18:30 Uhr | Bücherball „Karibische Ballnacht“
- Sa, 26.11. | 10:00 Uhr | Weihnachtsbasteln
- Mi, 30.11. | 16:00 Uhr | Vorlesestunde für Bücherminis

## TOURISTSERVICE PIRNA

## Romantische Lichtelführung

An allen Advents-Samstagen startet jeweils um 16:00 Uhr eine etwas andere Altstadtführung durch das weihnachtliche



*Lichtelführung*

Pirna. Mit kleinen Petroleumlaternen ausgerüstet, führt die Tour durch die romantischen Gassen. Als Besonderheit erwartet die Gäste neben einem leckeren Heißgetränk ein süßes Mitbringsel und eine Führung durch das Peter-Ulrich-Haus, bekannt als Tom Pauls Theater.

Die Führung dauert circa zwei Stunden und kostet pro Person 11 €, Kinder zahlen 8,50 €. Tickets gibt es im TouristService Pirna sowie an der Pirnaer Weihnachtshütte auf dem Marktplatz.

■ **Sa, 26.11. | 16:00 Uhr | Altstadtgebiet**

Eintritt: 11 €, ermäßigt 8,50€, Treff: TouristService Pirna

## Weihnachtsgeschenk-Ideen im TouristService

Im TouristService Pirna gibt es ein paar tolle Geschenkideen für das Weihnachtsfest. Als zentrale Reservix-Vorverkaufsstelle können im TouristService Tickets für Veranstaltungen in ganz Deutschland erworben werden – selbstverständlich auch für die Veranstaltungen in der Herderhalle und in den Richard-Wagner-Stätten Graupa. Spejbl & Hurvinek, Peter Rösel oder Mark Benecke sind nur ein paar Beispiele für Künstler, die das Veranstaltungsprogramm im nächsten Jahr bereichern werden.

Auch viele kleine Artikel, die mit einem Pirna-Motiv versehen sind oder einen besonderen Bezug zur Stadt haben, kann man im TouristService käuflich erwerben. Vom Magneten bis zur Canalettofigur und vom Sandstein-Teelichthaler bis zum Weihnachtsbaumanhänger. Sehr beliebt sind auch die verschiedenen Kalender für das Jahr 2017. Fotokalender mit Pirna-Motiven und Kalender mit Federzeichnungen

sind nur zwei Beispiele dafür. Der Tourist-Service hat ab November zu den üblichen Nebensaison-Öffnungszeiten Montag bis Freitag von 10:00 bis 16:00 Uhr und Samstag und Sonntag von 10:00 bis 13:00 Uhr geöffnet.

## VERANSTALTUNGSBÜRO

## Hase und Igel

An einem schönen Sonntagmorgen, die Steckrüben stehen hoch, die Sonne lacht, wirft die erboste Frau Igelin ihren Mann mit deftigen Worten aus dem Bett: „Schlafmütziger Faulpelz! Borstiger Tagedieb! Verschlafener Mauseeschreck! Nach den Steckrüben sehn sollst du!“ Und so trollt sich Herr Igel auf den Acker, um es sich dort zwischen Rüben und Unkraut gemütlich zu machen und das unterbrochene Schläfchen fortzusetzen.

Kaum hat er sich hingelegt, verkündet der sensationssüchtige Rabe die Ankunft von Müsjo Hase. Dieser stolziert über den Acker und stolpert prompt über den schlafenden Igel. Wutentbrannt will der Hase den Igel des Ackers verweisen, doch Herr Igel weicht nicht von der Stelle. Als der Hase jedoch beginnt, den Igel als „Krummbein“ zu beschimpfen, ist es mit der Gemütsruhe von Herrn Igel zu Ende. Es kommt zu einem Wettlauf zwischen Hase und Igel der, durch unverhoffte Unterstützung von Frau Igelin, mit einem sensationellen Ergebnis endet. Eine Inszenierung der Landesbühnen Sachsen, für Kinder ab vier Jahren.

■ **Sa, 10.12. | 15:00 Uhr | Herderhalle**

Eintritt: 12 €, ermäßigt 9 €, Einlass: 15:30 Uhr



*Hase und Igel*





## Bekanntmachung der Beschlüsse der 27. Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses am 27.10.2016

### Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Maßnahme „Neubau Kita Prof.-Roßmähler-Straße; Los 1: Rohbauarbeiten“

Der Zuschlag hinsichtlich der Baumaßnahme „Neubau Kita Prof.-Roßmähler-Straße; Los 1: Rohbauarbeiten“ wird an die **HFS Hoch- und Tiefbau GmbH aus 02730 Ebersbach-Neugersdorf** vergeben.

Die Bezuschlagung erfolgt vorbehaltlich der noch laufenden Frist des § 8 des Sächsischen Vergabegesetzes (Informationspflicht).

Beschluss-Nr.: 16/0510-68.2

Pirna, 27.10.2016

Lang, Bürgermeister

### Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Maßnahme „Umbau und Sanierung der Diesterweg-Grundschule, 1.BA/2.TA; Los 1: Außenanlagen“

Der Zuschlag hinsichtlich der Maßnahme „Umbau und Sanierung der Diesterweg-Grundschule, 1.BA/2.TA; Los 1: Außen-

anlagen“ wird an die **Josef Saule GmbH aus 01259 Dresden** vergeben.

Die Bezuschlagung erfolgt vorbehaltlich der noch laufenden Frist des § 8 des Sächsischen Vergabegesetzes (Informationspflicht).

Beschluss-Nr.: 16/0528-68.2

Pirna, 27.10.2016

Lang, Bürgermeister

### Wünschendorfer Straße, Flurstück 70/12 Gemarkung Bonnewitz; Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens gemäß § 36 Baugesetzbuch (BauGB) für den Neubau eines Unterrichtsgebäudes im Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 56 „Erweiterung Heilpädagogische Schule Bonnewitz“

Entsprechend § 9 Absatz 2 Nr. 4c der Hauptsatzung der Stadt Pirna wird das Einvernehmen der Gemeinde zur Erteilung einer Befreiung gemäß § 31 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) – Überschreitung der im

Plangebiet zulässigen Dachneigung – des Bebauungsplanes Nr. 56 „Erweiterung Heilpädagogische Schule Bonnewitz“ – für das Bauvorhaben „Neubau eines Unterrichtsgebäudes“ auf dem Grundstück Wünschendorfer Straße, 70/12 der Gemarkung Bonnewitz, erteilt.

Beschluss-Nr.: 16/0523-61.2

Pirna, 27.10.2016

Lang, Bürgermeister

### Sitzungstermine für den Stadtentwicklungsausschuss (SEA) für das I. und II. Halbjahr 2017

Die für den Stadtentwicklungsausschuss der Stadt Pirna (SEA) als Anlage beigefügten regelmäßigen Sitzungstermine für das I. und II. Halbjahr 2017 (Stand: 31.08.2016) werden beschlossen.

Beschluss-Nr.: 16/0512-01.1

Pirna, 27.10.2016

Lang, Bürgermeister

### Sitzungstermine 2017 – Stadtentwicklungsausschuss (SEA)

Datum	Uhrzeit	Sitzung	Raum
Do. 05.01.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	Volckamersaal
Do. 02.02.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	Volckamersaal
Do. 02.03.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 06.04.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 04.05.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 01.06.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 17.08.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 28.09.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 26.10.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 30.10.2017	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal

Anlage zur BVL-16/0512-01.1, Stand: 31.08.2016

## Bekanntmachung der Beschlüsse der 21. Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten (OKB) am 20.10.2016

### Sitzungstermine für den Ausschuss für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten (OKB) für das I. und II. Halbjahr 2017

Die für den Ausschuss für Ordnungs-,

Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten der Stadt Pirna (OKB) als Anlage beigefügten regelmäßigen Sitzungstermine für das I. und II. Halbjahr 2017 (Stand:

31.08.2016) werden beschlossen.

Beschluss-Nr.: 16/0511-01.1

Pirna, 20.10.2016

Lang, Bürgermeister

### Sitzungstermine 2017 – Ausschuss für Ordnungs-, Kultur- u. Bürgerschaftsangelegenheiten (OKB)

Datum	Uhrzeit	Sitzung	Raum
Do. 21.01.2017	18:00	Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- u. Bürgerschaftsangelegenheiten	Volckamersaal
Do. 09.02.2017	18:00	Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- u. Bürgerschaftsangelegenheiten	großer Ratssaal
Do. 09.03.2017	18:00	Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- u. Bürgerschaftsangelegenheiten	großer Ratssaal
Do. 11.05.2017	18:00	Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- u. Bürgerschaftsangelegenheiten	großer Ratssaal
Do. 08.06.2017	18:00	Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- u. Bürgerschaftsangelegenheiten	großer Ratssaal
Do. 10.08.2017	18:00	Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- u. Bürgerschaftsangelegenheiten	großer Ratssaal
Do. 21.09.2017	18:00	Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- u. Bürgerschaftsangelegenheiten	großer Ratssaal
Do. 16.11.2017	18:00	Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- u. Bürgerschaftsangelegenheiten	großer Ratssaal

Anlage zur BVL-16/0511-01.1, Stand: 31.08.2016

## Bekanntmachung des Beschlusses der 22. Sitzung des Strategie- und Finanzausschusses (SFA) am 18.10.2016

### Sitzungstermine für den Strategie- und Finanzausschuss (SFA) für das I. und II. Halbjahr 2017

Die für den Strategie- und Finanzaus-

schuss der Stadt Pirna (SFA) als Anlage beigefügten regelmäßigen Sitzungstermine für das I. und II. Halbjahr 2017 (Stand: 31.08.2016) werden beschlossen.

Beschluss-Nr.: 16/0513-01.1

Pirna, 18.10.2016

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Sitzungstermine 2017 – Strategie- und Finanzausschuss (SFA)

Datum	Uhrzeit	Sitzung	Raum
Di. 03.01.2017	18:00	Sitzung des Strategie- und Finanzausschusses	Volckamersaal
Di. 31.01.2017	18:00	Sitzung des Strategie- und Finanzausschusses	Volckamersaal
Di. 28.02.2017	18:00	Sitzung des Strategie- und Finanzausschusses	großer Ratssaal
Di. 04.04.2017	18:00	Sitzung des Strategie- und Finanzausschusses	großer Ratssaal
Di. 30.05.2017	18:00	Sitzung des Strategie- und Finanzausschusses	großer Ratssaal
Di. 15.08.2017	18:00	Sitzung des Strategie- und Finanzausschusses	großer Ratssaal
Di. 19.09.2017	18:00	Sitzung des Strategie- und Finanzausschusses	großer Ratssaal
Di. 14.11.2017	18:00	Sitzung des Strategie- und Finanzausschusses	großer Ratssaal

Anlage zur BVL-16/0513-01.1, Stand: 31.08.2016



## Veröffentlichung der Anfragen von Stadträten aus der 22. Sitzung des Stadtrates am 06.09.2016

Folgende Anfragen wurden seitens der Stadträte gestellt:

### StR Gebauer (CDU)

#### ■ Beräumung Dorfteich Liebethal

Es wird erneut (s. bereits ANF-16/0348-60.0) nachgefragt, wann die Beräumung Klemnitzbach/alte Dorfteiche in Liebethal erfolgt. Bisher sei diesbezüglich noch nichts passiert. Auch durch den letzten Starkregen vom 26.06. zum 27.06.2016 wurde wieder Unrat, Steine, Äste und Bäume angespült und liegt noch im Bachbett bzw. in den Dorfteichen. Wann wird der Unrat und der Wildwuchs beräumt?

*Antwort des Bürgermeisters:*

Dazu wird es noch einen Vor-Ort-Termin geben, da die bisher ausgeführten Tätigkeiten nicht den Erfolg gebracht haben.

#### ■ Diesterweg-GS

Aus dem Bericht des Oberbürgermeisters geht hervor, dass der Schulhof bis 2019 in der Gesamtheit saniert wird. Ist davon auszugehen, dass der Hof eher fertiggestellt werden kann?

*Antwort des Bürgermeisters:*

Es geht dabei um den Teil des Hofes, auf dem sich jetzt nur Schotter befindet. Dieser wird dieses Jahr noch begonnen. Der Teil dahinter ist im mittelfristigen Finanzplan enthalten.

### StR Ludwig (CDU)

#### ■ Sichtachsen Wettinhöhe

Im Rahmen einer Veranstaltung wurde durch den Oberbürgermeister geäußert, dass er sich dafür einsetzen möchte, dass Sichtachsen wieder freigeschnitten werden. Wie ist der Stand dazu?

*Antwort des Oberbürgermeisters:*

Es gibt bereits einen Termin für eine gemeinsame Begehung, bei der die weiteren Schritte mit dem Verband der Selbständigen abgesprochen werden.

*(redaktionelle Anmerkung: Die gemeinsame Begehung fand am 13.09.2016 statt.)*

#### ■ Fußweg Einsteinstraße

Der Fußweg auf der Einsteinstraße, insbesondere zwischen dem Lok-Sportplatz und dem Netto-Markt; befindet sich in einem

sehr schlechten Zustand. Wann kann dieser abgestellt werden bzw. wann sind Arbeiten an diesem Fußweg geplant?

*Antwort der Verwaltung vom 14.09.2016:*

Der Gehweg an der Einsteinstraße wurde in den 1970er Jahren gebaut. Durch den Wuchs der Bäume im Grünstreifen zwischen Radweg und Gehweg werden immer wieder die Beton-Gehwegplatten gelockert oder angehoben. Diese Schäden sind bekannt, werden im Zuge der Straßenkontrollen festgestellt und laufend behoben. Eine grundlegende Verbesserung des Zustandes kann erst nach grundhaften Ausbau der Straße und des Gehweges herbeigeführt werden. Der Zustand der Fläche zwischen Lok-Sportplatz und Netto-Markt wurde am 13.09.2016 durch einen Mitarbeiter des Fachdienstes Tiefbauinvestitionen und Werterhaltung bei einer Begehung nochmals begutachtet. Der Gehweg befindet sich in einem verkehrssicheren Zustand. Es sind zurzeit keine Ausbesserungsarbeiten notwendig.

### StR Tränkner (PB)

#### ■ Straßennamen

Es gibt nach wie vor keine Übersicht über Straßennamen, die nicht so geläufig waren. Zur Erstellung dieser Übersicht hatte sich die Verwaltung verpflichtet. Wann kann damit gerechnet werden?

*Antwort des Oberbürgermeisters:*

Dies wird zeitnah erfolgen.

#### ■ Bericht der Korruptionsbeauftragten

Ist vorgesehen, dass die Korruptionsbeauftragte im Stadtrat über Vorfälle berichtet?

*Antwort des Oberbürgermeisters:*

Wenn es zu Vorfällen kommen sollte, wird ein Bericht erfolgen. Bisher ist dies jedoch nicht der Fall. Aber zur Tätigkeit gehört auch Korruptionsprävention und dazu könnte berichtet werden.

### StRin Görke (CDU)

#### ■ Stadtwald Viehleite

Der Zustand der Viehleite ist noch nicht zufriedenstellend. Wann wird dieser Mangel behoben?

*Antwort des Oberbürgermeisters:*

Es gibt einen konkreten Plan und Absprachen mit dem Forst, wie die noch vorhandenen Mängel beseitigt werden. Die vollständige Beräumung ist noch in diesem Jahr geplant.

### StR Lochner (MIT – Ihre Nachbarn im Stadtrat)

#### ■ Probleme mit Schulesen

Eltern teilten mir mit, dass es Probleme mit dem Schulesen und der Schulleitung in der Grundschule auf dem Sonnenstein gibt. Können dazu Ausführungen gemacht werden?

*Antwort der Verwaltung:*

Die Schulleiterin geht planmäßig zum 30.09.2016 in den Ruhestand. Am Schulesen nehmen in der Regel nur die sogenannten „Hauskinder“ teil. Dabei handelte es sich um fünf bis zehn Kinder am Tag. Aufgrund dieser geringen Kinderzahl wurde eine Abstimmung getroffen und eine Lösung gefunden, dass eine Lieferung in Assietten erfolgt und die Beaufsichtigung durch die Lehrer sichergestellt ist.

#### ■ Verfüllung des Brunnens auf der Dohnaischen Straße

Kann bzgl. der Verfüllung des Schachtes die Kopie des Originallieferscheines des Lieferanten übergeben werden?

*Antwort der Verwaltung vom 16.09.2016:*

Das Auffinden des Brunnens erfolgte während der Bauarbeiten im Baufeld 2a. In diesem Baufeld wurden zum damaligen Zeitpunkt Arbeiten im Auftrag der Stadtwerke Pirna GmbH (SWP)/Energieversorgung Pirna GmbH (EVP) durchgeführt. Der Originallieferschein des eingebauten Verfüllmaterials befindet sich nach Übergabe des Auftragnehmers bei der SWP bzw. bei der beauftragten Örtlichen Bauüberwachung. Der Vorgang befindet sich in Kopie bei der Fachgruppe Tiefbau der Stadt Pirna und kann bei Bedarf, nach vorheriger Terminabstimmung, eingesehen werden.

### StR Klob (DIE LINKE)

#### ■ Drogenkonsum im Treff-Parkgelände

Ist der Stadtverwaltung bekannt, dass es im Parkgelände (Nähe TREFF) in Copitz schon längere Zeit Probleme mit Drogen



und Drogenkonsum gibt? Wenn ja, wie wird dagegen vorgegangen? Ist Unterstützung durch den Stadtrat notwendig?

*Antwort des Oberbürgermeisters:*

Der Stadtverwaltung wurden in letzter Zeit immer mal wieder Vorfälle angezeigt, auch hinsichtlich Ruhestörungen. Vergangene Woche gab es eine Beratung und die Verwaltung ist dabei, Lösungswege zu finden.

### **StR Baldauf (CDU)**

#### ■ Parkplatzsituation Kaufland Sonnenstein-Sportstätten-Schule

Das Unternehmen Kaufland Sonnenstein hat, laut neuer Beschilderung, seine Parkplätze ausschließlich für Kunden reserviert und die Parkdauer jeweils auf maximal 90 Minuten beschränkt. Bisher stand der Parkplatz für umliegende Vereine, dessen Veranstaltungen und deren Besucher sowie auch für die angrenzende Oberschule zur Verfügung. Wie reagiert die Verwaltung auf die geänderte Situation und sind Ersatzflächen vorgesehen bzw. geplant? Wenn ja, wann und wie werden diese realisiert?

*Antwort der Verwaltung vom 18.10.2016:*

Es bestehen keine bauordnungs- oder privatrechtlichen Regelungen zur Nutzung des Kaufland-Parkplatzes für Dritte (Vereine, Schulen u.a.). Die Stadt Pirna hat also keine rechtliche Grundlage, eine Parkerlaubnis für Fremdnutzer auf dem Kaufland-Parkplatz zu ermöglichen. Für den Schulstandort und die neue Turnhalle Sonnenstein sowie das Gelände von Grün-Weiß-Pirna e.V. sind die erforderlichen Stellplätze im Rahmen der Baugenehmigungen nachgewiesen und hergestellt worden. Sollte die alte Turnhalle saniert werden, so können Stellplätze im Bereich der Zufahrt auf dem eigenen Grundstück angeordnet werden.

#### ■ Umgang mit Korruptionsvorwürfen

Wie soll künftig mit Korruptionsvorwürfen generell umgegangen werden? Ist dafür ein gewisses Regularium erforderlich? Muss ein Korruptionsvorwurf hinreichend begründet sein?

*Antwort der Verwaltung vom 18.10.2016:*

Aus Sicht der Verwaltung können keine allgemeinen Grundsätze für den Umgang mit Korruptionsvorwürfen aufgestellt werden. Es bedarf immer eine Prüfung im Einzelfall, ob und in welchen Umfang eine Prüfung erfolgt. In den meisten Fällen wird

es sachgerecht sein, einem Korruptionsvorwurf nur dann nachzugehen, wenn er nicht nur pauschal in den Raum gestellt, sondern mit konkreten Korruptionsanzeigen untersetzt ist. Im Einzelfall kann es jedoch sinnvoll sein auch einem pauschalen Vorwurf nachzugehen, um die Angelegenheit zu versachlichen und abschließend zu klären. Damit wird dem Umstand Rechnung getragen, dass bereits der öffentlich geäußerte Verdacht einer Korruption zu einem Imageverlust führen kann, dem durch eine umfassende Klärung der Angelegenheit entgegengetreten werden kann.

### **StR Heinrich (PB)**

#### ■ Veröffentlichung Thema „Trinkwasser“ im Amtsblatt

Sehr geehrter Herr Oberbürgermeister, auf meine Anfrage bezüglich der Trinkwasserpreise erhielt ich eine so unsäglich schlechte und nur so von unbelegten Behauptungen strotzende Antwort, auch abgedruckt im Pirnaer Anzeiger, die nicht unkommentiert bleiben durfte. Es ist bezeichnend, dass der vermutliche Verfasser dieser Antwort, diese nicht mit seinem Namen unterzeichnet hat. Herr Oberbürgermeister, ich hatte die Frage an Sie gestellt. Da Sie auch Aufsichtsratsvorsitzender der SWP sind, hatte ich erwartet, dass Sie diese Antwort autorisieren. Jeder sollte doch für den Quatsch, den er schreibt, mit seinem Namen stehen. Ich habe zu dieser „Antwort“ eine Stellungnahme im Stadtrat vorgetragen mit der Forderung, diese ebenfalls im Amtsblatt abzudrucken. Dazu habe ich noch keine fundierte Antwort erhalten. Fragen:

1. Wird die Stellungnahme, die als Gegen Darstellung zu werten ist, im Amtsblatt abgedruckt? Wenn nicht, warum?
2. Welche Kosten entstehen den städtischen Gesellschaften für ihre Veröffentlichungen im Amtsblatt?

*Antwort der Verwaltung vom 28.09.2016:*

Die Anfrage bezieht sich auf ANF-16/0312-20.0. Es obliegt dem Oberbürgermeister welchem Mitarbeiter er die Beantwortung einer Anfrage überträgt. Wenn es Überschneidungen in der Zuständigkeit verschiedener Fachgruppen gibt wird eine Fachgruppe als federführend festgelegt. Im vorliegenden Fall betraf die ursprüngliche Anfrage die Angelegenheit einer Tochtergesellschaft. Die Feder-

führung und damit die Unterzeichnung für die Beantwortung wurde aus diesem Grund der Fachgruppe Finanzen als für das Beteiligungsmanagement zuständige Fachgruppe übertragen.

Zu 1. Eine Veröffentlichung im Pirnaer Anzeiger erfolgt nicht. §29 der Geschäftsordnung für den Stadtrat, die Ausschüsse und Ortschaftsräte sowie die Beiräte der Stadt Pirna sieht vor, dass die Anfragen der Stadträte mit den Antworten der Verwaltung im Amtsblatt veröffentlicht werden. Nicht vorgesehen ist die Veröffentlichung von persönlichen Statements der Stadträte zur Antwort. Im Übrigen gibt die Stellungnahme des Fragestellers dessen persönliche (Rechts)auffassung wider, die aus Sicht der Verwaltung unzutreffend ist. Es ist nicht Aufgabe des Pirnaer Anzeigers derartige persönliche Auffassungen, zu veröffentlichen. Das obliegt den einzelnen Parteien und Wählervereinigungen im Rahmen ihrer politischen Arbeit.

Zu 2. Die Stadtverwaltung erhält von den städtischen Gesellschaften für redaktionelle Veröffentlichungen keine finanzielle Gegenleistung. Verträge über die Schaltung von Anzeigen werden direkt zwischen dem Auftraggeber der Anzeige und dem Druckverlag geschlossen. Die Kosten richten sich nach den jeweiligen Preisbestimmungen des Druckverlages und sind abhängig von Größe und farblicher Gestaltung der Anzeige.

### **StR Matzke (PB)**

#### ■ Behinderung durch Baumwuchs

Es gibt Beschwerden von Auto- und Radfahrern, dass von der Brücke am „Finnlandhaus“ bis Eingang Niedervogelgesang die Bäume vom Bahnhang her auf die Fahrbahn ragen. Diese streifen Radfahrer und Autos, wenn sie sich begegnen. Kann dieser Zustand abgestellt werden?

*Antwort der Verwaltung vom 26.09.2016:*

Bereits im Juni wurde durch den Fachdienst Straßenunterhaltung der Stadtverwaltung Pirna festgestellt, dass im Bereich der Straße von Pirna nach Niedervogelgesang Äste auf die Fahrbahn ragen. Die Äste kommen vom Ahornaufwuchs von der Böschung zwischen der Straße und den Eisenbahngleisen. Betroffen ist ein etwa 600m langer Bereich zwischen der Unterführung „Am Wasserwerk“ bis kurz vor den Ortseingang Niedervogelgesang. Dieses Flur-



stück ist jedoch kein Eigentum der Stadt Pirna. Deshalb wurde der Grundstückseigentümer durch den Fachdienst Stadtplanung und Grünflächen angeschrieben. Im Schreiben vom 09.06.2016 wurde der Eigentümer gebeten, den Verkehrsraum freizuschneiden. Nach wiederholter Anfrage wurde der Stadtverwaltung Pirna am 16.09.2016 mitgeteilt, dass für die umfangreichen Arbeiten ein gesondertes Angebot eingeholt werden muss. Das Angebot des Dienstleisters liegt seit 23.09.16 vor und wird schnellst möglich durch den Grundstückseigentümer beauftragt.

#### ■ Ergebnis der Lärmschutzmessung Herderhalle

Seit Juni 2016 liegt das Ergebnis der Lärmschutzmessung an der Herderhalle vor. Kann in dieses Gutachten eingesehen werden? Welche Kosten entstanden dafür?

*Antwort der Verwaltung vom 25.10.2016:* Gemäß § 28 Abs. 5 SächsGemO setzt die Einsichtnahme in den Akten der Verwal-

tung einen Antrag von mindestens einen Fünftel aller Mitglieder des Stadtrates, also sechs Stadträten voraus. Wenn ein entsprechender Antrag vorliegt muss allen Stadträten die Möglichkeit der Akteneinsicht in den Räumen der Stadtverwaltung eingeräumt werden. Die Kosten für das Gutachten in Höhe von 6.775,00€ wurden durch Einsparungen bei den Bewirtschaftungskosten im Produkt/Konto 21711.442900 beglichen.

#### ■ Sandsteinstützwand Struppenbachbrücke

Die Fördermittel für die Struppenbachbrücke sollen genehmigt worden sein. Warum wird die Stützwand elbabwärts der Mündung des Struppenbaches nicht mit repariert? Es sind mehrere Sandsteine ausgespült und liegen im Bachbett. Die Sandsteinmauer müsste mit repariert und verfugt werden. Wenn noch mehr Steine ausgespült werden, bricht die gesamte Mauer ein.

*Antwort der Verwaltung vom 27.09.2016:* Die beiden Fördermittelbescheide (Hochwasser/Abriss und Regelförderverfahren/Ersatzneubau Brückenbogen) für die Brücke Elberadweg Struppenbach liegen zwischenzeitlich vor. Es ist geplant, neben dem Ersatzneubau des Brückenbogens auch die stromlinks ober- und unterstrom vorhandenen Stützmauern in angemessenem Umfang mit zu ertüchtigen. Dies war immer so vorgesehen. Falls sich die vorstehende Fragestellung allerdings auf Ertüchtigungsmaßnahmen elbabwärts im Bereich der Mündung des Struppenbaches zur Elbe hin bezieht, da eine eindeutige Trennung zur Hauptbaumaßnahme aus der Fragestellung nicht erkenntlich ist, so ist hier bei den dort vorhandenen pot. Steinsetzungen bzw. Steinpackungen des Flurstückes 119 darauf hinzuweisen, dass sich dieser Bereich in einer anderen Baulastträgerschaft befindet (Eigentum der Bundesrepublik Deutschland).

## Veröffentlichung von Einwohneranfragen aus der 22. Sitzung des Stadtrates am 06.09.2016

Die nachfolgenden Anfragen wurden zum Thema „Situation Diesterweg-Grundschule und Hort ‚Die Schlaufüchse‘“ gestellt.

#### **Frau Turbanisch:**

1. Wann erfolgt die Fertigstellung des Schulhofes?
2. Können für die weitere Nutzung Container aufgestellt werden?

*Antwort des Bürgermeisters vom 10.10.2016:*

Zu 1. Für den Bauabschnitt Außenanlagen läuft derzeit das Ausschreibungsverfahren. Nach der Bestätigung durch den Stadtentwicklungsausschuss am 27.10.2016, kann mit der Bauausführung am 14.11.2016 begonnen werden. Bis zum 15.05.2017 soll die Maßnahme abgeschlossen sein.

Zu 2. Im Bedarfsfall besteht die Möglichkeit, übergangsweise Container, entweder für die Schullnutzung oder für die Hortnutzung, aufzustellen. Da die Maßnahme nicht geplant war, müssten bei einer kurzfristigen Realisierung andere Maßnahmen im Haushalt gestrichen werden.

#### **Herr Thiel:**

Zum letzten Elternabend wurde uns mitgeteilt, dass die Sporthalle an der Diesterweg-Grundschule von zwei Klassen gleichzeitig genutzt wird. Die Halle hat eine Größe von einem Volleyballfeld + schätzungsweise 1 m ringsum. Das bedeutet, dass in dieser Halle, bei einer Klassengröße von 25 Kindern, 50 Personen + Lehrer Sport treiben.

1. Gibt es eine Mindestanforderung zur Größe von Sporthallen, um den Lehrplan im Fach Sport zu erfüllen?
2. Gibt es eine Mindestanforderung auch für Umkleidekabinen, bezogen auf diese Personenanzahl und sind diese in der Diesterweg-Grundschule erfüllt?
3. Sind die Flucht- und Rettungswege in dieser Halle für eine solche Personenanzahl von 50 Kindern ausgelegt.

*Antwort des Bürgermeisters vom 10.10.2016:*

Die Fragen 1 und 2 möchte ich zusammenfassen und insgesamt beantworten. Die Diesterweg-Grundschule mit Turnhalle wurde bereits 1964 errichtet und steht in ihrer Gesamtheit unter Denkmalschutz.

Es handelt sich somit um Bestandsgebäude, die gesondert zu betrachten sind. Die Turnhalle hat eine Größe von 9,7 m × 19,9 m und entspricht damit nicht dem heutigen Standard für Sporthallenneubauten. Zum Umkleiden stehen entsprechend der Vorgabe der Unfallkasse Sachsen zwei Umkleideräume zur Verfügung, welche für eine Klasse ausreichend sind. Das sich zwei Klassen parallel in der Sporthalle befinden, lässt sich an fünf Unterrichtsstunden pro Woche nicht vermeiden. Alternativ kann aber auch die nahegelegene Sportanlage des VfL Pirna-Copitz 07 e.V. genutzt werden, wofür eine Vereinbarung mit dem Verein abgeschlossen wurde. Auswirkungen auf die Erfüllung des Lehrplanes hatte die Größe der Turnhalle bisher nicht.

Zu 3. Die Vorgaben der Unfallkasse zur Breite der Flure, Ausgänge und Treppen wird im Wesentlichen eingehalten. Geringe Abweichungen ergeben sich aus der unter Denkmalschutz stehenden Bausubstanz. Für den Hallenbereich sind zwei voneinander unabhängige Rettungswege vorhanden. Im Zuge der Baumaßnahmen

wird das Brandschutzkonzept der Schule überarbeitet und entsprechend angepasst.

#### ■ Qualität der Straßenreinigung im Bereich Copitz – Bürger von Copitz

Die Qualität der Straßenreinigung wird extrem schlecht durch eine Fremdfirma durchgeführt. Ich selber habe bereits Gespräche mit dem Fachdienstleiter für Straßenunterhaltung geführt, um Ursachen herauszufinden. Durch diesen erfuhr ich, dass ein Wechsel des Auftragsnehmers erfolgt ist. Die Freisperrung der Flächen wird dann durch eine andere Firma durchgeführt. Was kann in diesem Bereich unternommen werden, damit noch in diesem Jahr eine deutliche Verbesserung sichtbar wird? Wurden die bisherigen erbrachten Leistungen ungekürzt bezahlt? Erfolgt bereits Gespräche mit der beauftragten Firma?

*Antwort des Bürgermeisters vom 20.09.2016:*

Die öffentliche Straßenreinigung wird seit 01.01.2016 zum einen vom Bauhof der Stadt Pirna und zum anderen von der Stadtreinigung Dresden ausgeführt. Dabei konzentriert sich der Bauhof mit seiner kleinen Kehrmaschine neben seinen eigenen Anliegerpflichten auf den Altstadtbereich (Marktplatz, Einkaufsgassen etc.), öffentliche Parkplätze und Parkbuchten in großen Wohngebieten (z. B. Robert-Klett-Ring). Die Stadtreinigung Dresden übernimmt mit einer großen Kehrmaschine die maschinelle Reinigung der großen Zufahrtsstraßen, Busstrecken und allgemein stark befahrener Straßen (nach dem in der Straßenreinigungssatzung beschlossenen Straßenverzeichnis). Die Stadtreinigung Dresden reinigt nun seit Ende April (nach Ende der Wintersaison) immer an zwei Tagen im

Monat, sodass die von ihnen zu reinigenden Straßen aus dem Straßenverzeichnis, wie beschlossen, alle vier Wochen gereinigt werden. Der Kehrplan und die Schilderstellung werden seither kontinuierlich verbessert. Es fanden bereits umfassende Gespräche mit der Stadtreinigung Dresden statt, wobei auf Besonderheiten der Stadt Pirna hingewiesen wurde. Wir werden auch weiterhin Gespräche mit der Firma führen, um den Prozess kontinuierlich zu verbessern. Parallel dazu haben wir bereits unsere Kontrollen der jeweiligen Straßen verstärkt, um noch mehr auf die zuständige Firma einwirken zu können. Zur zweiten Frage: Alle erbrachten Leistungen der Fremdfirma wurden bisher ungekürzt gezahlt. Wie oben genannt, fanden umfassende Gespräche zur Qualität des Kehrergebnisses statt. Die Firma gibt sich seither Mühe unsere Anforderungen gerecht zu werden.

## Öffentliche Zustellung

**gemäß §§ 1 und 2 Gesetz zur Regelung des Verwaltungsverfahrens- und des Verwaltungszustellungsrechts für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG) i. V. m. § 10 Verwaltungszustellungsgesetz (VwZG)**

„Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die ‚Öffentliche Zustellung gemäß § 15 Verwaltungszustellungsgesetz für den Freistaat Sachsen (SächsVwZG)‘ nicht im Internetauftritt der Stadt Pirna veröffentlicht. Sie kann in der gedruckten Ausgabe des Amtsblattes der Stadt Pirna ‚Pirnaer Anzeiger‘ Nr. 21/16 vom 09.11.2016 nachgelesen werden.“

## Amtstierärztliche Verfügung

**Bildung eines Sperrbezirkes wegen Amerikanischer Faulbrut (AFB) der Bienen – Informationen des Amtes für Verbraucherschutz**

Nach Feststellung der AFB in einem Bienenbestand in Pirna/Ortsteil Copitz wird Pirna-Copitz (PLZ 01796) mit sofortiger Wirkung zum Sperrbezirk erklärt. Für alle Imker im Sperrbezirk gilt:

1. Alle Bienenvölker und Bienenstände sind umgehend amtlich auf Amerikanische Faulbrut zu untersuchen. Alle Imker im Sperrbezirk haben sich unverzüglich im Amt für Verbraucherschutz, Referat Veterinärdienst, des Landkreises Sächsische Schweiz-Ost-erzgebirge in Pirna zu melden (Telefon 03501 515-2401 oder E-Mail: lueva@landratsamt-pirna.de).
2. Die Untersuchungen der Bienenvölker im Sperrbezirk werden unverzüglich eingeleitet.

3. Bienenvölker dürfen von Ihrem Standort nicht entfernt werden.
4. Es dürfen keine Bienen in den Sperrbezirk verbracht werden.
5. Bienenvölker, lebende oder tote Bienen, Waben, Wabenteile, Wabenabfälle, Wachs, Honig, Futtervorräte, Bienenwohnungen und benutzte Gerätschaften dürfen nicht aus den Bienenständen entfernt werden. Dies gilt nicht für Wachs, Waben, Wabenteile, Wabenabfälle, wenn sie an Wachs verarbeitende Betriebe, die über die erforderliche Einrichtung zur Entseuchung des Wachses verfügen, unter der Kennzeichnung „Seuchenwachs“ abgegeben werden. Dies gilt gleichfalls nicht für Honig, der nicht zur Verfütterung an Bienen be-

stimmt ist. Honig aus den Bienenvölkern ist für den menschlichen Verzehr ohne Einschränkungen verkehrsfähig.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei dem Landkreis Sächsische Schweiz-Ost-erzgebirge – Landratsamt, Schloßhof 2/4, 01796 Pirna schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Ein etwaiger Widerspruch hat nach § 37 des Tiergesundheitsgesetzes vom 22. Mai 2013 (BGBl. I S. 1324) keine aufschiebende Wirkung.

Benita Plischke, Amtstierärztin



# Die Energieversorgung Pirna GmbH informiert

## Änderung der Allgemeinen Preise

Die Energieversorgung Pirna GmbH gibt die Änderung der Allgemeinen Preise für die Grund- und Ersatzversorgung mit elektrischer Energie in Niederspannung für den Eigenverbrauch im Haushalt sowie den landwirtschaftlichen Bedarf mit Wirkung zum 01.01.2017 bekannt.

### Preise gültig ab 01.01.2017

Preise für den Eigenverbrauch im Haushalt und landwirtschaftlichen Bedarf			
		netto	brutto
<b>Eintarifzähler</b>			
Arbeitspreis	ct/kWh	23,50	27,97
Jahresgrundpreis	€/Jahr	78,78	93,75
<b>Zweitartfzähler</b>			
Arbeitspreis HT	ct/kWh	23,50	27,97
Arbeitspreis NT	ct/kWh	20,84	24,80
Jahresgrundpreis	€/Jahr	90,65	107,87

Zuschlag auf den Jahresgrundpreis bei vorhandener Wandlerrmessung			
		netto	brutto
Zuschlag	€/Jahr	16,21	19,29

Tarifzeiten	
Hochtarif	06:00 bis 22:00 Uhr
Niedertarif	22:00 bis 06:00 Uhr
Zweitartfzähler welche ab dem 01.01.2015 eingebaut wurden (DMTZ), berücksichtigen bei der Tarifumschaltung die mitteleuropäische Sommerzeit HT/NT. Alle anderen konventionellen Zweitartfzähler berücksichtigen die mitteleuropäische Sommerzeit nicht.	

Der Strompreis setzt sich aus dem Arbeitspreis und dem Jahresgrundpreis pro Verbrauchsstelle zusammen. Die Preise netto enthalten alle staatlich veranlassenden Kostenbestandteile u.a. die gesetzliche Stromsteuer in voller Höhe, zzt. 2,05 ct/kWh netto. Das Stromentgelt wird auf Basis von Nettopreisen ermittelt und erhöht sich um die jeweils gültige Umsatz-

steuer, zzt. 19 %. Steuerbefreiungen nach dem Stromsteuergesetz sind gesondert zu beachten.

Die allgemeinen Preise der Grundversorgung gelten ebenfalls für die Ersatzversorgung gemäß §38 Energiewirtschaftsgesetz (EnWG), soweit es sich um Haushaltskunden im Sinne von §3 Nr. 22 EnWG handelt.

## Elternmagazin begleitet Berufswahl

### Elternmagazin „Berufswahl begleiten“ kostenfrei im BiZ erhältlich

Eltern sind wichtige Ratgeber für ihre Kinder bei der Berufswahl. Aus diesem Grund gibt es ab sofort das Elternmagazin „Berufswahl begleiten“ im Berufsinformationsszentrum (BiZ) der Agentur für Arbeit Pirna, Seminarstraße 9. Die Magazine unterstützen Eltern dabei, ihrem Kind im Berufswahlprozess mit Rat und Tat zur Seite zu stehen. Im Elternmagazin „Berufswahl begleiten“ von planet-beruf.de kommen Auszubildende, Ausbilder und Eltern zu Wort. Sie vermitteln anhand eigener Erfahrungen, worauf es bei der Berufswahl ankommt. Außerdem gibt es Antworten auf Fragen „Wie kann ich mich im BiZ oder bei der Berufsberatung mit meinem Kind informieren?“ oder „Wie erkenne ich die Stärken und Interessen meines Kindes?“ Zusätzliche Checklisten helfen den Eltern beim Überblick. Das Elternmagazin kann zu den Öffnungszeiten kostenfrei abgeholt oder per E-Mail angefordert werden:

Montag, Mittwoch, Freitag  
8:00 bis 12:00 Uhr  
Dienstag 8:00 bis 18:00 Uhr  
Donnerstag 8:00 bis 16:00 Uhr  
E-Mail: Pirna.BiZ@arbeitsagentur.de

Iris Hoffmann, Agentur für Arbeit Pirna

## Weihnachtsmarkt der Pestalozzi-Oberschule

### 24. November ab 16:00 Uhr auf dem Schulhof

Traditionell laden Schüler und Lehrer der Pestalozzi-Oberschule Pirna auch in diesem Jahr zum Weihnachtsmarkt ein. Am 24. November von 16:00 bis 19:00 Uhr öffnen sich die Tore zum festlich geschmückten Hüttendorf auf dem Schulhof. Deftige und süße Leckereien sowie kleine Weihnachtsbasteleien laden zum Staunen und Kaufen ein. Lassen Sie sich von Schülern der Klasse 10 mit alten und neuen Weihnachtsliedern auf die Adventszeit einstimmen.

Karina Frank-Rolof, Pestalozzi-Oberschule

## Integratives Ferienlager braucht Unterstützung

### AG Elbe-Labe wirbt um Spenden

Dank vieler Spender aus Pirna und der Region war es in diesem Jahr möglich, dass das Roma-Zentrum „Kamarad“ Děčín ein integratives Kinderferienlager durchführen konnte. Der Leiter des Zentrums, Miroslav Grajcar, äußerte kürzlich dass auch 2017 die Gelder staatlicherseits für dieses Projekt nicht sicher seien. Die AG wirbt deshalb um finanzielle Unterstützung für das integrative Ferienlager. „Das Zusammenleben von Roma-Kindern mit tschechischen Kindern im Ferienlager bei Sport, Spiel und Bildung ist von großer integrierender Bedeutung“, so AG Koordinator Klaus Fiedler. „Eine Woche Ferienlager in Stara Oleška (Alt Ohlisch) kostet pro Kind etwa 100 Euro. Eine Anmeldung für die Ferienwoche muss Anfang März 2017 erfolgen“. Für 30 Kinder könne so ein integrativer einwöchiger Ferienaufenthalt ermöglicht werden. Im Roma-Zentrum Děčín werden

Vorschulunterricht, Nachhilfeunterricht für Roma-Schüler, Hilfen für sinnvolle Freizeitgestaltung und präventive Vorträge gegen Drogen und allgemeine Kriminalität, zur Verkehrserziehung, zum Umweltbewusstsein und zur Pflege der Roma-Kultur angeboten. Seit Jahren arbeitet die AG Elbe-Labe erfolgreich mit dem Dresdner Verein Impreuna zusammen. Über ihn erfolgt auch die Unterstützung für das Roma-Zentrum „Kamarad“ in Děčín. Deshalb Spenden bitte an:

#### ■ Impreuna e.V.

Ostsächsische Sparkasse Dresden  
IBAN: DE38850503003120001413  
BIC: OSDDDE81XXX

Kennwort: Roma-Kinderferienlager  
Weitere Infos über Impreuna e.V. unter [www.impreuna.org](http://www.impreuna.org)

Klaus Fiedler, AG Elbe-Labe

## Perfektionismus überwinden

### Lebensschule Pirna lädt am 15. November zu Themenabend ein

Für manchen mag Perfektionismus ja eine Tugend sein, aber die meisten Menschen leiden darunter wie unter einem lästigen Alptraum – entweder an sich selbst oder im Zusammenleben mit anderen. Am 15. November um 19:00 Uhr lädt die Lebensschule Pirna Interessierte zum Themenabend „Perfektionismus überwinden – wie wir uns mit unseren Fehlern anfreunden können“ in das Gemeindezentrum der Adventgemeinde Pirna ein. Das Thema des Kurses „Frieden mit der Vergangenheit“ will zeigen, aus welchen Erlebnissen der eigenen Vergangenheit Perfektionismus gewachsen sein kann. Versagensängste und Frustration müssen nicht das Letzte sein. Der Kursabend will helfen, den ungesunden Zwang zum Perfektionismus zu überwinden und ein gesünderes Verhältnis zur eigenen Leistung zu entwickeln. Wie immer gibt es auch Gelegenheit, Fragen zu stellen und miteinander ins Gespräch zu kommen.

Die Kursabende der Lebensschule Pirna finden in den Gemeinderäumen der Adventgemeinde Pirna, Schulstraße 5 statt. Die Teilnahme ist kostenlos. Weitere Informationen erhalten Sie bei Pastor Johannes Scheel, Telefon 0351 4278470 oder im Internet unter [adventgemeinde-pirna.de/lebensschule.html](http://adventgemeinde-pirna.de/lebensschule.html) oder [lebensschule.adventist.eu](http://lebensschule.adventist.eu)

Johannes Scheel, Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten, Adventgemeinde Pirna

## Evangelische Grundschule lädt ein zum Tag der offenen Tür

### 15. November 2016 ab 14:00 Uhr

Am Dienstag, 15. November 2016, findet in der Zeit von 14:00 bis 18:00 Uhr der Tag der offenen Tür an der Evangelischen Grundschule, Nicolaistraße 3, statt.

#### Aus dem Programm:

- 14:00, 15:30 und 17:00 Uhr Vorstellung der Konzeption (Vortrag/Gespräch)
- Schnupperstunde Englisch

- Flötenkinder spielen vor
- Biblische Geschichten im Erzählzelt
- Kreativwerkstatt
- Begegnungscafé
- Kontakt: Evang. Grundschule Pirna  
Telefon 03501 4707448  
[www.eva-pirna.de](http://www.eva-pirna.de)

Marlen Hentschel, Evangelische Grundschule Pirna

## Weihnachtstreffen der Sternenerltern

### Initiative Sternenerlternräume lädt am 15. November 2016 ins Klinikum Pirna ein

Die Zeit der Lichter, der Besinnlichkeit, der Gerüche und Gesänge steht kurz bevor. Sie vergeht wie im Fluge und sie ist für Sternenfamilien oft besonders schwer. Unsere Sinne stellen sich um, wir wünschen uns Wärme und Nähe, wir wünschen uns Zeit mit unserer Familie. Daher spüren wir besonders wenn jemand fehlt. Vor allem unsere verstorbenen Kinder sollten unterm

Weihnachtsbaum tollern oder bei uns auf dem Sofa sitzen. Die Adventszeit ist voller Melancholie und die wollen wir miteinander teilen. Das nächste Sternenerltern-treffen der Initiative Sternenerlternräume findet am 15. November 2016 um 17:00 Uhr im Klinikum Pirna statt. Ein wie immer ganz zwangloses Zusammensein mit lachen, reden, weinen und natürlich kleinen

Basteleien. Die Initiative Sternenerlternräume freut sich auf euer Kommen.

#### Kontakt

- Susann Tittel  
Initiative Sternenerlternräume Pirna  
Telefon 0152 34067139

Margitta Wenzel, Bürgerhilfe Sachsen e. V.

## Mitmachen beim Fahrradklima-Test

### ADFC sucht noch Teilnehmer zur Bewertung der Radfahrqualität in Pirna

Der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club (ADFC) bittet die Pirnaer, am Fahrradklima-Test teilzunehmen. Bei der Befragung können deutschlandweit Radfahrer ihre Stadt nach 27 verschiedenen Kriterien bewerten. Bisher haben beim Fahrradklima-Test nur vier Teilnehmer aus Pirna mitgemacht. „Pirna ist für unsere Untersuchung sehr wichtig. Ziel des ADFC ist es, dass wir aussagekräftige Ergebnisse für mindestens alle sächsischen Kreisstädte bekommen. In den sächsischen Städten gibt es an ganz vielen Stellen Verbesserungsbedarf im Radverkehrsnetz. Viele Radfahrer wünschen sich, dass die Infrastruktur sicher und durchgängiger wird. Wir möchten herausfinden, welche Probleme die Radfahrer in welcher Stadt am drängendsten finden.“

Die Ergebnisse der Untersuchung will der ADFC nutzen, um zum Beispiel Schwachpunkte der Radverkehrsinfrastruktur zu identifizieren. Im Frühjahr 2017 werden die bundesweiten Ergebnisse präsentiert. Zum Fahrradklima-Test 2014 haben in Pirna 100 Radfahrer die Radfahrqualität bewertet. Mindestens 50 Teilnehmer sind nötig, damit Pirna auch 2016 in die Wertung kommt.

### Hintergrund

Viele Städte und Gemeinden haben in den letzten Jahren etwas für den Radverkehr getan. Ob sich die Bemühungen in der öffentlichen Meinung widerspiegeln, soll der Fahrradklima-Test ans Tageslicht bringen. Die Ergebnisse sind der Gradmesser dafür, wie gut die Bedingungen zum Radfahren in einer Stadt sind. Die Bewertung aus

Sicht der Radfahrer ermöglicht konkrete Aussagen darüber, ob sich Maßnahmen zur Förderung des Radverkehrs positiv ausgewirkt haben oder Investitionen versackt sind. Daher ist es auch für Städte und Gemeinden attraktiv, Radfahrer zu motivieren, bei der Umfrage mitzumachen. 2014 kamen deutschlandweit 468 Städte und Gemeinden in die Bewertung, die auf [www.adfc.de/fahrradklima-test](http://www.adfc.de/fahrradklima-test) nachgelesen werden kann.

### Wie funktioniert der Test?

Der Online-Fragebogen kann mit PC, Tablet oder mit dem Smartphone auf [www.fahrradklima-test.de](http://www.fahrradklima-test.de) ausgefüllt werden. In etwa zehn Minuten lassen sich die 27 Fragen beantworten. Falls eine Frage auf die eigene Gemeinde nicht zutrifft kann man auch weiterklicken. Am Schluss der Umfrage ist Platz, um Anmerkungen und Hinweise auf lokale Probleme einzutragen. Diese werden nach Abschluss des Projekts an die zuständige Stadtverwaltung weitergeleitet. Übrigens, wer in mehreren Städten und Gemeinden mit dem Rad unterwegs ist und eine gute Ortskenntnis besitzt, kann auch mehr als nur den Heimatort bewerten. Die Umfrage auf [www.fahrradklima-test.de](http://www.fahrradklima-test.de) läuft noch bis zum 30. November 2016. Die Ergebnisse werden im Frühjahr 2017 präsentiert. Der ADFC-Fahrradklima-Test wird vom Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur gefördert.

Konrad Krause, Allgemeiner Deutscher Fahrrad-Club Sachsen e.V.

## Holzspielplatz wird dank Spenden gebaut

### VfL Pirna-Copitz dankt für großartige Unterstützung

Es ist geschafft! Der VfL Pirna-Copitz wird seinen geplanten Holzspielplatz bauen können. Insgesamt kamen 8.385 Euro an Spendengeldern zusammen. Damit ist es das fünftgrößte Spendenprojekt, das via der Crowdfunding-Plattform 99Funken und in Zusammenarbeit mit der Ostsächsischen Sparkasse Dresden erfolgreich beendet wurde. Dazu trug auch ein vierstelliger Spendenbetrag der Energieversorgung Pirna bei. Insgesamt spendeten 43 Personen und Sponsoren für den VfL-Holzspielplatz, der im Frühjahr 2017 eröffnet werden soll. „Das Ergebnis der Spendensammlung für den Holzspielplatz kann sich sehen lassen“, sagt Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister Pirnas. „Die unglaublich große Beteiligung von kommunalen Unternehmen über private Einzelunternehmen bis hin zu privaten Spenden zeigt, wie groß die Identifikation mit dem VfL Copitz ist. Das ist vor allem auch den vielen ehrenamtlich Engagierten in diesem Verein zu verdanken.“ Hanke hatte sich am Samstag beim Landesliga-Heimspiel zwischen dem VfL Pirna und dem FC Löbnitz (3:0) vor rund 150 Zuschauern persönlich über den Spendenstand informiert. „Das ist ein guter Tag für den VfL Pirna-Copitz und die vielen Kinder im Umkreis unseres Vereins“, sagt Oliver Herber, Geschäftsführer des Klubs: „Wir sind sehr glücklich, dass wir gemeinsam unser Spendenziel erreicht haben und danken einmal mehr allen Unterstützern sowie Partnern, die dies ermöglicht haben. Mit dem Holzspielplatz wollen wir Kindern und Jugendlichen einen weiteren Raum geben, um spielend zu lernen sowie auch abseits unserer vielen Sportangebote einen zusätzlichen Aufenthaltsort zu finden.“

Der geplante VfL-Holzspielplatz wird circa 10.000 Euro kosten. Davon kamen 8.385 Euro via Spenden zusammen. Den fehlenden Betrag wird der VfL aus Eigenmitteln stemmen. Die Eröffnung des VfL-Holzspielplatzes soll im Frühjahr 2017 stattfinden.

Ronny Zimmermann, VfL PIRNA-COPITZ  
07 e.V.

## Ski-Basar am 13. November 2016

### Sportverein Grün Weiß Pirna e.V. freut sich auf Ihren Besuch

Am 13. November 2016 veranstaltet der Sportverein Grün-Weiß Pirna e.V. wieder seinen traditionellen Ski-Basar im VW-Autohaus Pirna, Königsteiner Straße. Hier können alle Dinge des Wintersports den Besitzer wechseln. Ab 9:00 Uhr wird das gebrauchte Material, welches nicht älter als zehn Jahre sein darf, entgegengenommen. Besonders für Anfänger und Eltern ist

es jedes Jahr die Gelegenheit, preiswerte und gut erhaltene Wintersportausrüstung zu erwerben. Bereits am 12. November kann von 14:30 bis 16:30 Uhr gebrauchtes Material abgegeben werden. An diesem Tag erfolgt kein Verkauf. Die Sportler des Vereins freuen sich auf Ihr Kommen.

Angelika Günzel, SV Grün Weiß Pirna e.V.





25. Partnerschaftstreffen zwischen Dröschede und Pirna (Foto: Hans Winter)

## Siedler-Jubiläum

### 25. Partnerschaftstreffen zwischen der Siedlergemeinschaft Dröschede und dem Siedlerverein Pirna

Die im vergangenen Jahr beim Besuch in Pirna ausgesprochene Einladung unserer Freunde aus Dröschede wurde vom 22. bis 25. September umgesetzt. Bei bestem Wetter erreichten wir bestens gelaunt Iserlohn. Die herzliche Begrüßung fand am vereinbarten Treffpunkt statt. Danach ging es zu den Gastfamilien, wo die wichtigsten Neuigkeiten ausgetauscht wurden. Abends fand der Begrüßungsabend im Gasthof „Potthof“ statt. Begrüßungsworte wurden ausgetauscht und natürlich für das kommende Jahr eine Einladung nach Pirna ausgesprochen. Selbstverständlich stand das „silberne“ Jubiläum im Mittelpunkt. Die finanzielle Unterstützung des Verbandes Wohneigentum Sachsen und das Gastgeschenk der Stadt Pirna in Form eines Räuchermannes „Richard Wagner“ wurden übergeben und fanden großen Beifall. Nach einem gemeinsamen Essen

konnten die Pirnaer ihr Festprogramm aufführen. Zunächst wurde das Lied von Henning „uraufgeführt“, immerhin neun Strophen. Anschließend flimmerte die von Siedlerfreund Andreas Wellesen zusammengestellte DVD über die Leinwand. Die letzten Jahre unserer Partnerschaft wurden zur Begeisterung des Publikums vorgeführt. Viele Erinnerungen konnten aufgefrischt werden.

Am Freitag fuhren wir mit dem Bus ins Sauerland. Durch beschauliche Landschaften führte uns der Weg zur Möhnetalsperre. Viele machten sich über die Geschichte der Sperre vertraut und unternahmen eine kleine Rundfahrt mit dem Schiff. Danach ging die Fahrt weiter nach Soest. Stadtführer zeigten uns die Besonderheiten der Stadt. Mit viel Spaß wurden auch bekannte Redewendungen und deren Herkunft erläutert. Der anschließende Erfahrungs-

austausch fand in der historischen Gaststätte „Zur Zwiebel“ statt. Ein erlebnisreicher Tag ging zu Ende.

Der Sonntagsabend war für individuelle Ausflüge mit den Gasteltern reserviert. Abends stand der traditionelle Festabend bei „Potthof“ auf dem Programm. Nach dem tollen Buffet kamen unsere Freunde zum Zug. Walter Merda und seine Crew hatten den Konter auf unseren Gesangsvortrag parat. Mit sehr viel Spaß wurde eine Kombination aus Lied, Kommentar und Bildpräsentation dargeboten. Ein prima Erlebnis! Aber auch alles Schöne hat ein Ende und am Sonntagvormittag wurde die Heimreise angetreten. Wieder wurden viele Gespräche geführt, Erfahrungen ausgetauscht und ein Stück schöne Heimat kennengelernt.

Christian Thinius, Siedlerverein Pirna e. V.

## Neue Herausforderung gesucht?

### Qualifikation für Haupt- und Ehrenamt beim DRK Kreisverband Pirna e. V.

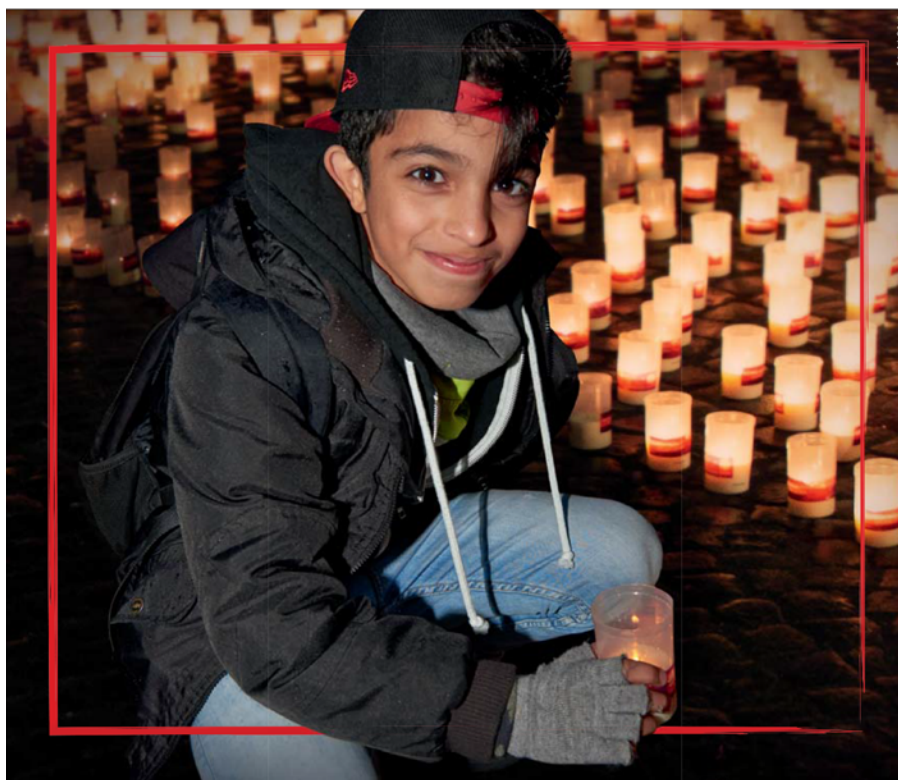
Zusammen mit dem DRK Bildungswerk Sachsen bietet der DRK Kreisverband Pirna e. V. wieder die Ausbildung zum/zur Rettungssanitäter/in (Grundlehrgang Rettungshelfer), Start 16. Januar bis 13. Februar 2017 und die berufsbegleitende Ausbildung zum/zur Rettungssanitäter/in (Grundlehrgang Rettungshelfer), Start 21. Februar bis 29. April 2017 an. Der Unterricht für die Vollzeitausbildung findet Montag bis Freitag 8:00 bis 15:15 Uhr sowie für die berufsbegleitende Ausbildung

Dienstag und Donnerstag, jeweils 17:30 bis 20:45 Uhr einschließlich Samstag 8:00 bis 15:15 Uhr statt. Danach erfolgt ein Praktikum vom 26. Mai bis 24. Juli 2017. Rettungshelfer und Rettungssanitäter sind Personen, die nach den Grundsätzen zur Ausbildung des Personals im Rettungsdienst ausgebildet werden. Obwohl der Einsatzschwerpunkt der Rettungshelfer im Krankentransport liegt, können sie dem höherqualifizierten Personal auch bei Notfällen assistieren. Rettungssanitäter

wirken entsprechend ihrer Qualifikationen und den länderspezifischen Regelungen in der Notfallrettung und im Krankentransport mit. Die Ausbildung ist stufenartig aufgebaut und gliedert sich in das Modul Rettungshelfer sowie das Abschlussmodul Rettungssanitäter.

Anmeldungen bitte bis drei Wochen vor Kursbeginn über das Bildungswerk Sachsen Online, per E-Mail oder Telefon.

Sandra Mann, DRK Kreisverband Pirna e. V.



Aktion „Eine Million Sterne“ (Flyer: Caritasverband für Dresden e.V.)

## Eine Million Sterne

**Aktion Caritasverbands für Dresden e. V. für mehr Gerechtigkeit und Barmherzigkeit**

Herzlich laden wir alle Interessierten zur Aktion „Eine Million Sterne“ für mehr Gerechtigkeit und Barmherzigkeit am Samstag, 12. November um 16:00 Uhr auf den Marktplatz Pirna vor dem Rathaus ein. Mit einer Illumination aus über 500 Kerzen möchten wir auf dem Marktplatz ein Zeichen der Solidarität für Menschen in Not setzen. Wir wollen das Wort „Barmherzigkeit“ gemeinsam mit Pirnas Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke in der Kreisstadt des Landkreises Sächsische Schweiz-Osterzgebirge zum Leuchten bringen. Warme Getränke und ein kleiner Imbiss stehen bereit. Zünden Sie mit uns eine von über 500 Kerzen an.

Sebastian Kieslich, Caritasverband für Dresden e.V.

## Einladung zum 3. Lichterfest in Oberposta

**Beschauliche Momente am 18. November ab 16:00 Uhr am Hotel Elbparadies**

Erleben Sie mit Ihrer Familie schöne Stunden beim 3. Lichterfest im und am Hotel Elbparadies, Oberposta 2. Nutzen Sie die Gelegenheit, Kunsthandwerkern über die Schultern zu blicken oder selbst etwas auszuprobieren. Vielleicht entstehen schon Weihnachtsgeschenke in der Kreativwerkstatt „Papier“ von Grit Yildiz, am Filztisch von Mechthild Hippler oder in der Nähcke der Schülerfirma der Evangelischen Schule Pirna. Programm:

- 17:00 Uhr liest die Pirnaer Autorin Anne Krahle aus ihrem neuesten Kinderbuch für die Altersgruppe bis sechs Jahre.
- Von 17:00 bis ca. 18:30 Uhr erklingen Advents- und Weihnachtslieder mit Schellehuth, Henriett und Lippi – live!
- Um 18:00 Uhr beginnt die zweite Weinkrimilesung mit Winzer Winn.
- Im Schatten-Puppentheater können die Kinder ab 18:00 Uhr zusehen was Spannendes passiert.
- Der kleine Lampionumzug beginnt um 19:00 Uhr, dabei erhalten die schönsten selbst gebastelten Lampions eine kleine Anerkennung.

Selbstverständlich ist auch die Wahrsagerin wieder unterwegs. Ein kleines, aber feines Sortiment besonderer Dinge steht an diesem Tag bereit: Keramik von Gut Gamig, romantische Täschchen aus antiken Stoffen, Romane der Pirnaer Autorin Anne Krahle, Holzspielzeuge, Genähtes der Schülerfirma der Evangelischen Schule Pirna, Kunstobjekte aus Papier, Dekoratives aus Filz, Handarbeiten der Häkelomis sowie handgefertigte Kerzen und Weihnachtskarten. Mit dabei ist die Marmeladenprinzessin und eine Auswahl Pirnaer Unikate wartet auf neue Besitzer. Oder Sie werden auf dem Wühltisch fündig. Das Hotel sorgt an diesem Tag für die passende kulinarische Versorgung, u. a. mit weißem Glühwein von Winzer Winn. Wir wünschen Ihnen einen freudvollen Aufenthalt bei unserem Lichterfest. Bitte nutzen Sie bei der Anreise mit dem Pkw den Parkplatz am Postaer Winterhafen.

Initiative für Posta, Mockethaler Grund, Postaer Straße und Pirnaer Weinfreunde e. V./Stadtteilmanagement Pirna-Copitz

## Vier Arrows in Nationalkader berufen

**Pirnaerinnen vom Arrows Pirna e.V. bei WM dabei**

Seit vielen Jahren qualifizieren sich Arrows regelmäßig zu Deutschen Meisterschaften. Nun bringen vier Mädels unseren Verein auf neue Wege. Erstmals finden bei den World Cheerleading Championships in Orlando/Florida (USA) Jugend-Weltmeisterschaften statt. Das vom Verband neu gegründete Junior Allgirl Level 4 Team suchte nun Sportlerinnen aus ganz Deutschland. Vier Arrows überzeugten die Nationalteam-Headcoaches und wurden in den Bundeskader für die Cheerleading Weltmeisterschaft berufen. Wir sind unheimlich stolz und werden sie unterstützen. Dennoch werden Unterstützer und Sponsoren gesucht, trotz der Berufung in den Bundeskader muss ein Großteil der Kosten von ca. 2.000 € privat getragen werden. 22 Starter aus sächsischen Vereinen bilden ein Fundament für die besten Plätze bei den Cheerleading Worlds Championships in Orlando/Florida im April 2017.

Stefan Linke, Arrows Pirna e. V.



## Jubilare der Großen Kreisstadt Pirna

Der Oberbürgermeister gratuliert unseren Seniorinnen und Senioren zum 70., 75., 80., 85., 90. und weiteren Geburtstagen

### ■ am 15. November zum

85. Wally Schieritz  
80. Dorothea Soor  
75. Rainer König  
75. Dr. Klaus Seidel  
75. Erhard Sucker  
70. Reinhard Teschner

### ■ am 16. November zum

90. Elfriede Preibisch  
75. Klaus Eysoldt  
75. Jürgen Griebach  
75. Helga Michael  
75. Christine Winkler  
70. Waldemar Nowakowski

### ■ am 17. November zum

95. Karl Sembdner

### ■ am 18. November zum

80. Erika Blumberg  
80. Gudrun Mauer  
75. Siegfried Illing  
75. Dieter Leischke  
75. Hans Richter

### ■ am 19. November zum

85. Anneliese John  
85. Herbert Teichmann  
80. Liane Fahner  
80. Hans Jiricka  
80. Gerdi Kontz

80. Hans Günter Rothe

75. Renate Hoppe

75. Johann Schilling

### ■ am 20. November zum

80. Hartwig Decker  
75. Karin Rösler

### ■ am 21. November zum

80. Richard Krahmer  
75. Jürgen Büttner  
75. Rosemarie Gilge  
75. Rolf Herberg  
75. Karin Pohl  
70. Annelie Waschke

### ■ am 22. November zum

85. Karl-Heinz Eichler  
85. Waltraud Karsch

### ■ am 23. November zum

90. Johanne Eberlein  
80. Roland Graf  
80. Ingeburg Mehnert  
75. Herbert Lessig  
75. Winfried Lucas  
75. Annelies Pätzold  
75. Gerhild Seifried  
70. Monika Friebe  
70. Eva Scholz  
70. Undine Senf

### ■ am 24. November zum

90. Werner Nitzschner

70. Jürgen Grötzschel

### ■ am 25. November zum

90. Erna Pohling  
85. Sonja Kulisch  
80. Kriemhild Ettrich  
80. Waltraud Münzer  
80. Eva Rothe  
75. Gisela Ebert  
75. Ute Frenzel  
75. Ute Huhsfeldt  
75. Hans-Jürgen Mauksch  
75. Karin Potreck

### ■ am 26. November zum

80. Marianne Harnaß  
80. Günter Noack  
80. Hannelore Schwanke  
75. Margitta Kraemer  
75. Günter Richter  
70. Jürgen Heilfort  
70. Monika Kowalzik

### ■ am 27. November zum

85. Helga Hänsel  
85. Ehrentraud Nofz  
80. Erika Amberg  
80. Dieter Hörnig  
75. Margarete Liebig  
75. Günter Schubert

70. Werner Haufe

### ■ am 28. November zum

90. Marianne Richter  
75. Dr. Hans-Jürgen Adler  
75. Elke Frömter  
75. Ingo Triebe

### ■ am 29. November zum

85. Christa Frenzel  
80. Waltraude Hebert  
75. Peter Meißner  
75. Dieter Schmidt  
75. Peter Wunderlich  
75. Karin Zimmermann  
70. Gisela Krause

### ■ am 30. November zum

85. Liesbeth Krell  
80. Werner Bitterlich  
80. Rolf Häcker  
75. Christa Dehnert

### ■ zur „Goldenen Hochzeit“

Rolf und Helga Schmieder  
Eberhard und Erika Gärtner  
Jürgen und Ingrid Hoffmann  
Herbert und Bärbel Hofmann  
Lothar und Brigitta Klemz  
Rainer und Heide Tamme

## Jubilare der Gemeinde Dohma

Bürgermeister Heinemann gratuliert den Seniorinnen und Senioren recht herzlich zum Geburtstag und wünscht ihnen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen

### ■ am 18. November zum

85. Wilfried Heider

### ■ zur „Goldenen Hochzeit“

Gerhard und Elfriede Pennewitz



[www.pirna.de](http://www.pirna.de)



## Kultur- und Veranstaltungskalender

### Konzerte, Theater & Kabarett

**11. November – 18:00 Uhr**  
Wege ins Theater, Die Theatermacher  
*Tom Pauls Theater*

**11. November – 20:00 Uhr**  
PLeaSureDomE, Konzert  
*Kleinkunsthöhle Q 24*

**12. November – 20:00 Uhr**  
Junges Q für junge Leute:  
Bassbarden, Konzert  
*Kleinkunsthöhle Q 24*

**17. November – 20:00 Uhr**  
Jazz55 mit MANINA, Konzert,  
Obere Burgstraße 6b  
*Uniwerk Pirna*

**19. November – 20:00 Uhr**  
Starfucker – A Tribute to the  
Rolling Stones, Konzert  
*Kleinkunsthöhle Q 24*

**20. November – 11:00 Uhr**  
Der Schatz des Seeräbers  
Käpt'n Lahm, Dresdner Fig-  
urentheater Jörg Breischneider  
*Tom Pauls Theater*

**20. November – 18:00 Uhr**  
Franz Schubert „Winterreise“,  
Liederabend mit Matthias  
Henneberg und Marlies Jacob  
*Tom Pauls Theater*

### Ausstellungen, Lesungen & Vorträge

**Montag, Mittwoch, Freitag**  
**8:00 – 12:00 Uhr**

**Dienstag, Donnerstag**  
**8:00 – 19:00 Uhr**

- Aus dem „Pirnaer Tagebuch“ – Malerei von Hernando León, Ausstellung, Rathaus
- „Facetten“ – Zeichnungen, Aquarelle, Acrylbilder und Pastelle, Ausstellung Rathaus, Stadthaus 3/4

*Stadtverwaltung*

**Dienstag bis Donnerstag**  
**14:00 – 17:00 Uhr**

„Kopf und Köpfchen. Skizzenbücher und Radierungen“ von

Klaus Drechsler, Ausstellung,  
Mädchenschule Kirchplatz 10  
*Kuratorium Altstadt Pirna*

**Freitag bis Sonntag 14:00 bis 18:00 Uhr**

„Malerei und Grafik“ von Gabi Keil, Ausstellung  
*Galerie am Plan*

**12. November – 15:00 Uhr**  
Rotes Sofa Classico – wir müssen Reden! Kulturgespräch mit Michael Ernst und Prof. Dr. Hans-Günter Ottenberg  
*Richard-Wagner-Stätten*

**15. November – 20:00 Uhr**  
Von alten Wirtshäusern, Bieren und Weinen, Lesung  
*Kleinkunsthöhle Q 24*

**18. November – 20:00 Uhr**  
Paradiese im Indischen Ozean – La Réunion und Madagaskar, HD-Audiovisions-Schau  
*Kleinkunsthöhle Q 24*

**20. November – 19:30 Uhr**  
Gespräch mit Hartmut Rosa zur Ausstellung „Resonanz“, Obere Burgstraße 6b  
*Uniwerk Pirna*

**24. November – 19:30 Uhr**  
„Hadi Tschüss“, Dokumentarfilm von Anne Denking und Matthias Ditscherlein, Obere Burgstraße 6b  
*Uniwerk Pirna*

### Veranstaltungen, Feste & Familiäres

**11. November – 17:00 Uhr**  
Lampionumzug auf dem Sonnenstein, Treff: Grundschule Sonnenstein  
*Stadtverwaltung*

**12. November – 16:00 Uhr**  
„Eine Million Sterne“ für eine gerechtere Welt, Aktion, Marktplatz Pirna  
*Caritasverband für Dresden*

**12. November – 18:30 Uhr**  
Bücherball „Karibische Ballnacht“  
*Stadtbibliothek*

**13. November – 9:00 Uhr**  
Ski-Basar, Autohaus Königsteiner Straße 5  
*SV Grün-Weiß Pirna*

**15. November – 15:00 Uhr**  
Familien-Töpferwerkstatt, MehrGenerationenHaus, Schillerstraße 35  
*FAMIL*

**18. November – 16:00 Uhr**  
Lichterfest in Oberposta, Hotel „Elbparadies“  
*Initiative für Posta und Pirnaer Weinfreunde*

**22. November – 18:00 Uhr**  
Infoabend für werdende Eltern mit Schwangerenyoga, Soziokulturelles Zentrum, Varkausring 1b  
*ATZE*

**24. November – 16:00 Uhr**  
Weihnachtsmarkt, Schulhof  
*Pestalozzi-Oberschule*

### Bildung & Kurse

**10. November – 10:00 Uhr**  
Friedhard Förster stellt den Roman „Der Fremde von Bara“ von Fred Bosdworth vor, Literaturseminar, Steinplatz 21  
*ZBBB*

**15. November – 19:00 Uhr**  
Perfektionismus überwinden – wie wir uns mit unseren Fehlern anfreunden können, Kursabend, Gemeindezentrum Schulstraße 5  
*Adventgemeinde Pirna*

### Kinder & Jugend

**14. November – 9:00 Uhr**  
Eltern-Kind-Treff, Soziokulturelles Zentrum, Varkausring 1b  
*ATZE*

**14. November – 9:30 Uhr**  
Krabbelgruppe, MehrGenerationenHaus, Schillerstraße 35  
*FAMIL*

**14. November – 16:00 Uhr**  
Eltern-Kind-Turnen, Turnhalle Diesterweg-Grundschule  
*FAMIL*

**16. November – 9:00 Uhr**  
Krabbelgruppe, Soziokulturelles Zentrum, Varkausring 1b  
*ATZE*

### Senioren

**10. November – 9:45 Uhr**  
Sitzgymnastik, Soziokulturelles Zentrum, Varkausring 1b  
*ATZE*

**10. November – 13:00 Uhr**  
Handarbeitskreis, Soziokulturelles Zentrum, Varkausring 1b  
*ATZE*

**11. November – 10:00 Uhr**  
Englisch-Seniorenkurs, Soziokulturelles Zentrum, Varkausring 1b  
*ATZE*

**14. November – 13:30 Uhr**  
Kreative Bastelrunde, Gerichtsstraße 6a  
*DRK Seniorenbegegnungsstätte Treffpunkt*

**14. November – 13:30 Uhr**  
Sturzprophylaxe und Bewegung für Senioren, Steinplatz 21  
*ZBBB*

**14. November – 15:50 Uhr**  
Seniorentanzgruppe, Soziokulturelles Zentrum, Varkausring 1b  
*ATZE*

**15. November – 13:30 Uhr**  
Töpfern, Franz-Schubert-Straße 12  
*DRK Seniorenbegegnungsstätte Treffpunkt*

**15. November – 14:00 Uhr**  
Seniorentreff, Soziokulturelles Zentrum, Varkausring 1b  
*ATZE*

**17. November – 14:00 Uhr**  
Humor ist gefragt mit Bernd Busch, Treff, Soziokulturelles Zentrum, Varkausring 1b  
*VS OG 28/31*

**17. November – 14:30 Uhr**  
Handarbeitszirkel, Beratungsraum Ortschaftsrat  
*VS OG Birkwitz-Pratzschwitz*



**18. November – 18:30 Uhr**  
Tanzkreis für Junggebliebene,  
Soziokulturelles Zentrum,  
Varkausring 1 b  
ATZE

**21. November – 9:30 Uhr**  
Keramikwerkstatt, MehrGene-  
rationenHaus, Schillerstraße 35  
FAMIL

**22. November – 14:00 Uhr**  
Lebensläufe, Vortrag zur  
Antarktisexpedition von Prof.  
Gunter Reppchen, Gerichts-  
straße 6 a  
DRK Seniorenbegegnungs-  
stätte Treffpunkt

**23. November – 14:00 Uhr**  
Gestaltung von Advents-  
gestecken, Soziokulturelles  
Zentrum, Varkausring 1 b  
VS OG 29

**23. November – 14:00 Uhr**  
Computer, Tablet oder Smart-  
phone für Fortgeschrittene,  
Gerichtsstraße 6 a  
DRK Seniorenbegegnungs-  
stätte Treffpunkt

**23. November – 15:00 Uhr**  
Spielenachmittag, Beratungs-  
raum Ortschaftsrat  
VS OG Birkwitz-Pratzschwitz

## ■ Sportliches

**14. November – 17:00 Uhr**  
Fünf-Tibeter-Kurs, Mehr-  
GenerationenHaus, Schiller-  
straße 35  
FAMIL

**16. November – 9:30 Uhr**  
KANGA-Training, Soziokultu-  
relles Zentrum, Varkausring 1 b  
ATZE

**16. November – 17:00 Uhr**  
Tai-Chi-Kurs, Soziokulturelles  
Zentrum, Varkausring 1 b  
ATZE

**16. November – 19:30 Uhr**  
Fünf-Tibeter-Kurs, Mehr-  
GenerationenHaus, Schiller-  
straße 35  
FAMIL

**17. November – 16:00 Uhr**  
KANGA-Training, Mehr  
GenerationenHaus, Schiller-  
straße 35  
FAMIL

## ■ Kreatives

**10. November – 14:30 Uhr**  
Kreativtreff Keramikkurs,  
Soziokulturelles Zentrum,  
Varkausring 1 b  
ATZE

**14. November – 18:00 Uhr**  
Keramikwerkstatt, MehrGene-  
rationenHaus, Schillerstraße 35  
FAMIL

**18. November – 14:00 Uhr**  
Näh-Werkstatt, MehrGenerati-  
onenHaus, Schillerstraße 35  
FAMIL

**23. November – 9:30 Uhr**  
Malkurs, Steinplatz 21  
ZBBB

**23. November – 14:30 Uhr**  
Malkurs, Steinplatz 21  
ZBBB

## ■ Sonstiges

**25. November – 14:30 Uhr**  
Pflegenden-Auszeit, Treff für  
Angehörige, Steinplatz 21  
ZBBB

## Kirchennachrichten und Termine

### ■ Evang.-Freikirch- liche Gemeinde Pirna

Lange Straße 23  
Telefon: 523906  
E-Mail: kreysig.pirna  
@t-online.de  
Web: www.b19.de/pirna

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Graupa-Liebethal

OT Graupa  
Borsbergstraße 32  
Telefon: 548242  
E-Mail: kg.graupa\_liebethal  
@evlks.de  
Web: www.kirche-graupa.de

#### ■ Kirche Graupa

**11. November – 17:00 Uhr**  
Martinsfest, Lampionumzug  
**20. November – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst  
**20. November – 14:00 Uhr**  
Choralblasen, Friedhof  
**20. November – 14:30 Uhr**  
Gedenkandacht, Feierhalle  
Friedhof

#### ■ Kirche Liebethal

**13. November – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst  
**20. November – 9:00 Uhr**  
Gottesdienst

#### ■ Diakonisches Altenzentrum Graupa

Kastanienallee 2  
Telefon 543-350

**11. November – 18:00 Uhr**  
Martinsfest  
**22. November – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Pirna

Kirchplatz 13  
Telefon: 46184-0  
E-Mail: kg.pirna@evlks.de  
Web: www.kirche-pirna.de

**13. November – 14:00 Uhr**  
Andacht zum Volkstrauertag,  
Friedhof Pirna

#### ■ Stadtkirche St. Marien

**11. November – 17:00 Uhr**  
Martinsfest  
**13. November – 9:30 Uhr**  
Gottesdienst

**20. November – 9:30 Uhr**  
Gottesdienst  
**20. November – 14:00 Uhr**  
Andacht, Feierhalle

#### ■ Landeskirchliche Gemeinschaft Pirna

OASE, Schloßstraße 6  
Telefon: 521106  
E-Mail: oase-pirna@gmx.de  
Web: www.kirchenbezirk-  
pirna.de

**13. November – 15:30 Uhr**  
Sonntags-OASE  
**19. November – 15:30 Uhr**  
Sing&Pray  
**freitags – 17:00 Uhr**  
TEN SING  
**sonntags – 19:00 Uhr**  
Bibelgespräch

#### ■ Diakonie- und Kirche- gemeindezentrum Pirna- Copitz

Schillerstraße 21 a  
Telefon: 523754

**13. November – 9:00 Uhr**  
Gottesdienst  
**16. November – 10:00 Uhr**  
Salbungsgottesdienst Bußtag  
**20. November – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

#### ■ Kirchgemeinde Pirna-Sonnenstein

Dr.-Benno-Scholze-Straße 40  
Telefon: 773031

**13. November – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst  
**20. November – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

#### ■ Kirche Zuschendorf

Am Landschloss 6

**20. November – 11:00 Uhr**  
Gottesdienst

#### ■ Seniorenzentrum Sächsische Schweiz

Einsteinstraße 19  
Telefon: 550-0

**17. November – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Freikirche der Siebenten-Tags- Adventisten

Gemeinde Pirna  
Schulstraße 5  
Telefon: 0351 4278470  
E-Mail: johannes.scheel  
@adventisten.de  
Web: www.adventisten.de

**sonnabends – 9:30 Uhr**

Predigt, Gottesdienst

**Freie evang.  
Gemeinde Pirna-  
Sonnenstein**

Straße der Jugend 2

Telefon: 711976

E-Mail: feg-pirna@gmx.de

Web: www.pirna.feg.de

**dienstags und donnerstags**

**– 13:00 Uhr**

Kleiderkammer

**sonntags – 10:00 Uhr**

Gottesdienst

**Neuapostolische  
Kirche –  
Gemeinde Pirna**

Dippoldiswalder Straße 23

Telefon: 0351 2018390

E-Mail: info@nak-mittel-  
deutschland.de

Web: www.nak-mittel-  
deutschland.de

**16. November – 9:30 Uhr**

Gottesdienst zum Buß- und  
Betttag

**sonntags – 9:30 Uhr**

Gottesdienst

**Katholische  
Kirchgemeinde  
St. Kunigunde**

Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 3

Telefon: 5710164

E-Mail: info@Kath-Kirche-  
Pirna.de

Web: www.kath-kirche-  
pirna.de

**11. November – 17:30 Uhr**

Martinsumzug, Beginn an der  
Marienkirche (Einlass ab 17:00  
Uhr)

**12. November – 10:00 Uhr**

Regenbogentag, Pfarrsaal

**Pfarrkirche**

**mittwochs – 9:00 Uhr**

Gottesdienst

**donnerstags – 17:30 Uhr**

Gottesdienst

**freitags – 9:00 Uhr**

Gottesdienst

**samstags – 17:00 Uhr**

Gottesdienst

**Klosterkirche**

**16. November – 17:00 Uhr**

Ökum. Gottesdienst zum Buß-  
und Betttag

**sonntags – 10:00 Uhr**

Gottesdienst

**Impressum**

**Herausgeber**

Große Kreisstadt Pirna, vertre-  
ten durch den Oberbürgermeister  
Klaus-Peter Hanke

**Redaktion / amtlicher Teil**

Thomas Gockel

FDL Öffentlichkeitsarbeit

Telefon 03501 556-219

Fax 03501 556-288

E-Mail anzeiger@pirna.de

Die in Beiträgen von Vereinen und  
Verbänden geäußerten Meinungen  
müssen nicht die Meinung der Re-  
daktion widerspiegeln.

**Autorenkürzel**

Thomas Gockel (TGo)

Jekaterina Nikitin (JNi)

Sandra Wels (SWe)

Katrin Tepper (KTe)

Sören Sander (SSa)

Ute Ullrich (UUI)

**Anzeigen**

LINUS WITTICH Medien KG

Büro Sachsen: Mary-Krebs-Straße 1  
01219 Dresden

Telefon 0351 4724909

Fax 0351 4724949

**Verlag / Druck / Vertrieb**

LINUS WITTICH Medien KG

An den Steinenden 10

04916 Herzberg/Elster

Telefon 03535 489-0

Fax 03535 489-115

vertreten durch den Geschäftsführer  
Herrn Andreas Barschtipan; Verant-  
wortlich für den Inhalt der Anzeigen  
ist der Anzeigenauftraggeber.

Auflagenhöhe: 23.000 Ex.

Erscheinungsweise: i. d. R. 14-tägig,  
mittwochs durch kostenlose Zustel-  
lung an alle Haushalte der Stadt  
Pirna und seiner Ortsteile sowie die  
Gemeinde Dohma. Es gilt die aktu-  
elle Anzeigenpreisliste.

**Titelfoto**

Karibische Ballnacht (Plakat: KTP)

**Bezugsbedingungen**

Jahresabonnement über Postver-  
sand zum Preis von 65,00 Euro  
incl. MwSt., Versand und Porto. Die  
Aufnahme eines Abonnements ist  
wöchentlich möglich bei anteiligem  
Abonnementspreis. Kündigungen  
müssen schriftlich bis 15. November  
eines Jahres beim Verlag und Druck  
Linus Wittich KG eingegangen sein.  
Gedruckt wird auf chlorfrei ge-  
bleichtem Papier. Beiträge können  
mit Quellenangabe kostenlos nach-  
gedruckt werden.

Die nächste Ausgabe des  
Pirnaer Anzeigers erscheint  
am 23. November.  
Der Redaktionsschluss für  
redaktionelle Beiträge ist  
am 9. November.

